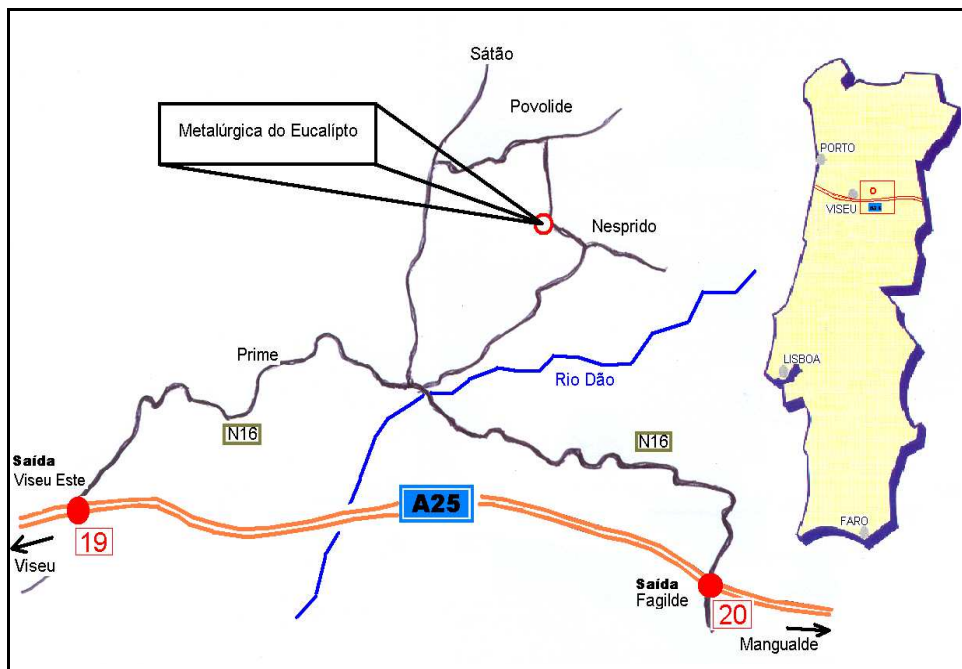




Fabricantes de :
Recuperadores de Calor / Insertables
Caldeiras
e Fogões / Hogares

Onde estamos:



MARCA COMERCIAL DE METALÚRGICA DO EUCALÍPTO

**Manual de
Instruções / Instrucciones
& Garantía**

Caldeiras / Hidroestufas
a Pellets



Metalúrgica do Eucalipto
Tel. 232931171/232932118

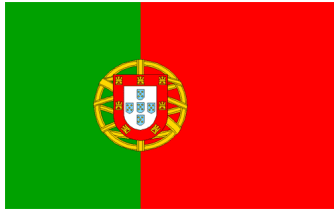
3505-246 Nesprido - Viseu
eMail: geral@metlor.com



Metalúrgica do Eucalipto
Tel. 232931171/232932118

3505-246 Nesprido - Viseu
eMail: geral@metlor.com

www.metlor.com



Índice

- 1 – Introdução
- 2 – Características Técnicas
 - 2.1-Modelo AQUALUXO
 - 2.2-Modelo AQUA 21
- 3 – Instalação e Montagem
- 4 – Utilização
- 5 – Limpeza e Manutenção
- 6 - Esquema Elétrico
- 7 – Possíveis Problemas de Funcionamento e Soluções
- 8 – Informações de Segurança
- 9 – Garantia



Controlo de Qualidade

Nome

Data

Estrutura

- ◇ Controle de Pinturas
- ◇ Controle de vedantes das portas
- ◇ Controle dos puxadores e seu manuseamento
- ◇ Controle do posicionamento do tubo da resistência e do posicionamento da resistência.
- ◇ Controle do isolamento térmico
- ◇ Controle do Sem-Fim (rolamentos/anilhas/veio)

Software

- ◇ Carregamento bem sucedido
- ◇ Controle da versão instalada

Equipamento elétrico

- ◇ Controlo da cablagem e conexões
- ◇ Teste de saídas : Exaustor
- ◇ Teste de saídas : Ventoinha
- ◇ Teste de saídas : Sem-Fim
- ◇ Teste de saídas : Resistência
- ◇ Teste de saídas : Bomba
- ◇ Teste de dados do Pressostato

Acessórios

- ◇ Placa de características / Nº de Série
- ◇ Autocolantes de aviso e segurança
- ◇ Manual de Instruções
- ◇ Pés niveladores
- ◇ Escovilhão

Instalação Hidráulica

- ◇ Estanquidade
- ◇ Posições do Manómetro e Passador
- ◇ Colocação da Bomba



MARCA COMERCIAL DE METALÚRGICA DO EUCALÍPTO

2 ANOS DE GARANTÍA

Certificado de Garantía

Não abrange material de desgaste rápido, como cinzeiro, resistência de ignição e vidros, assim como danos causados da má utilização ou falta de limpeza.

No cubre el material de desgaste rápido, como cenicero de combustión, resistencia de encendido y vidrios, así como tampoco los daños causados por mala utilización o falta de limpieza.

(A ser preenchido / cumprimentado pelo / por el establecimiento Vendedor)

Data/Fecha de compra (Inicio de Garantía) : ___/___/___

Referencia: _____

Nº de Serie: _____

Comprador

Nome/Nombre: _____

Direção/Dirección: _____

Código Postal: _____ Localidade: _____

Carimbo
Sello

Nota: A Garantía só é válida se for correcta e totalmente preenchida, devendo esta ser conservada até ao final do período de Garantía.

la Garantía solo es válida si está correcta y totalmente cumpimentada, debiendo ser conservada hasta el final del periodo de

1 - Introdução

A METALÚRGICA DO EUCALÍPTO, agradece aos nossos clientes a confiança em adquirir um dos nossos produtos, ficando à inteira disposição para qualquer esclarecimento necessário.

O presente manual foi desenvolvido pelo departamento técnico da nossa empresa, e tem por objetivo compilar a informação necessária, para a manutenção de todos os produtos por nós fabricados, para o efeito de um bom funcionamento. A utilização correta da informação contida no presente manual, assegura o funcionamento do produto dentro das normas previstas, mantendo as prescrições de higiene e segurança necessárias.

Os produtos por nós concebidos, foram desenhados, e construídos por forma, a que quando manipulados convenientemente, o seu funcionamento, regulação e conservação, sejam efetivados sem qualquer tipo de perigo para as pessoas que efetuam os trabalhos mencionados, tendo por base o seguimento do quadro normativo europeu de segurança.

Para se certificar de todas as instruções contidas neste manual, deverá mantê-lo em local acessível, pois é de interesse mútuo prevenir os riscos de acidentes.

Desta forma, recomendamos uma leitura prévia deste guia.

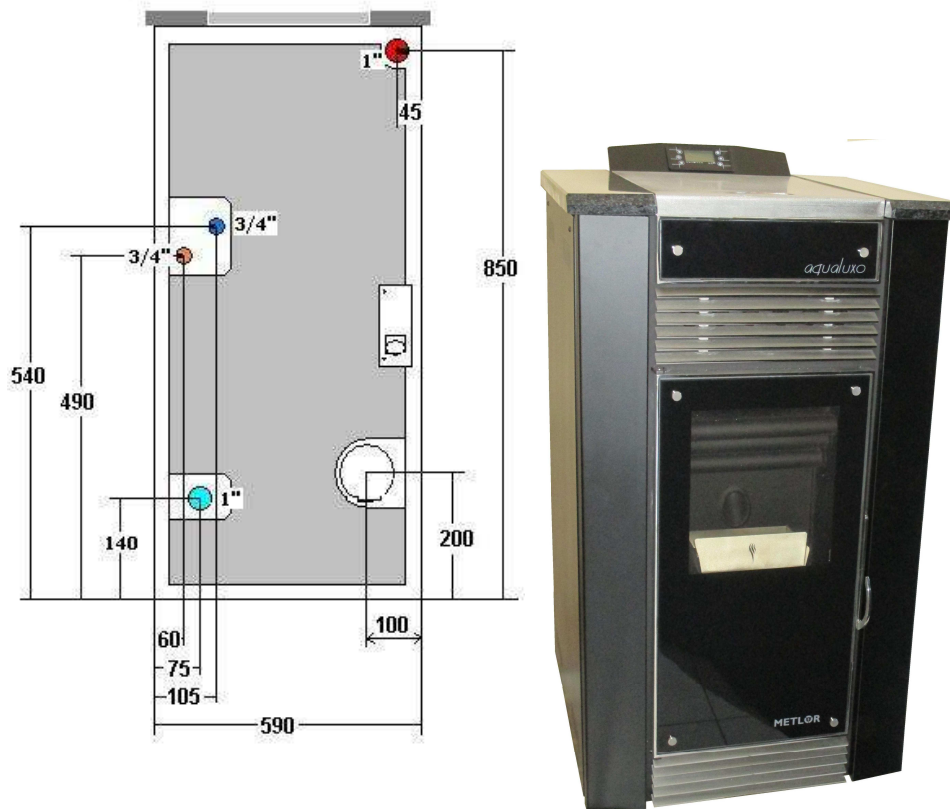


Metalúrgica do Eucalipto 3505-246 Nesprido - Viseu
Tel. 232931171/232932118 eMail: geral@metlor.com

2 – Características Técnicas

2.1 - Modelo: AQUALUXO

2.1.1 - Medidas para as conexões hidráulicas



8 – Informações de segurança

Todos los aparatos fabricados por METALÚRGICA DO EUCALÍPTO, fueron desarrollados con principios que aseguran la inexistencia de peligros para los usuarios, siempre que se proceda a una utilización correcta, respetando las normas de seguridad.

El desconocimiento o no cumplimiento de estas normas, puede originar situaciones de peligro susceptibles de causar serios daños personales y materiales.

En consecuencia, es fundamental el conocimiento y el respeto de las normas de uso, así como la realización de las tareas de mantenimiento prescritas, para que esté asegurado un correcto funcionamiento de la máquina y salvaguardar la seguridad de los usuarios.

Antes de utilizar la máquina, los usuarios deben estar informados sobre el correcto funcionamiento de ésta, procediendo a una lectura atenta del manual de instrucciones suministrado con el aparato, así como de conocer sus características, asegurándose de que :

E aparato está debidamente instalado.

Comprender bien su funcionamiento así como sus limitaciones técnicas.

Evitar la ejecución de operaciones y maniobras si no existe una seguridad relativa a la reacción de la máquina frente a ellas.

Nunca proceder a la modificación de la estructura y los componentes del aparato, sin la aprobación expresa del fabricante.

No realizar tareas para las cuales no fue diseñado y creado el aparato.

La Caldera echa humos para la estancia

El Visor está apagado y el aparato no se enciende

Causas Possibles

- 1- Instalación incorrecta o obstrucción en la salida de humos
- 2-Motor extractor no funciona
- 3-Falta de limpieza del aparato
- 4-Ligação entre o aparelho e o tubo de saída mal vedado
- 1-Falta de eletricidad
- 2-Fusible quemado

Soluciones Posibles

- 1- Comprobar el sellado de las uniones de los tubos de la salida de humos y posibles obstrucciones
- 2-Comprobar si gira el Motor, en caso negativo pedir asistencia técnica
- 3-Efectuar uma limpeza general.
- 4-Proceder á vedação com Silicone de alta temperatura
- 1-Compruebe que el enchufe donde está el aparato Iconectado tiene eletricidad.
- 2-Proceder a cambiar el fusible (F 2,5 A) que se encuentra en la conexión del aparato

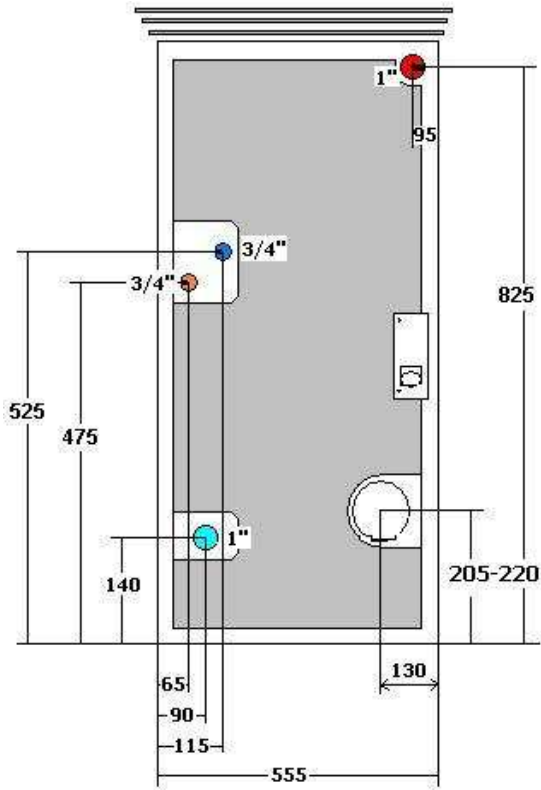


2.1.2 - Dados Técnicos

Tensão	230 V~ 50Hz	
Corrente	2,2 A	
Rendimento	89%	
Pressão máxima	300 kPa (3bar)	
Pressão de Trabalho	150 kPa (1,5bar)	
Potência Nominal	21,4 kW	
Potência para a Água	15,0 kW	
Potência para o Ambiente	6,4 kW	
CO2 (13% O2)	0,03	
Temperatura dos Gases	146 °C	
Caudal de Gases (g/s)	17,9	
Potência Reduzida	6,6 kW	
Potência para a Água	4,4 kW	
Potência para o Ambiente	2,2 kW	
Temperatura dos Gases	83 °C	
CO2 (13% O2)	0,03	
Caudal de Gases (g/s)	14,2	
Combustível	Pellets 6 mm	
Consumo	0.8 – 5 kg/h	
Depósito	ca. 50 L (35kg)	
Peso	220 kg	
	largura	altura
	625mm	1060mm
		profundidade
		625mm

2.2 - Modelo: AQUA 21

2.2.1 - Medidas para as conexões hidráulicas



	Causas Posibles	Soluciones Posibles
Después de la limpieza estacional la caldera no enciende.	1 - Las tapas de limpieza del interior quedaron abiertas o mal colocadas.	1- Verificar que las tapas están bien colocadas y cerradas. Si estuviesen flojas, dar un reapriete a los tornillos.
La llama está muerta y genera humo.	1-El Combustible está húmedo	1-Cambiar el combustible por uno bien seco
Cuando funciona al máximo, el cenicero de combustión se llena de pellets	1-Combustible húmedo o con mucho serrín	1-Cambiar el combustible 2- Gastar el combustible en un nivel mas bajo de combustión.
Funciona, pero los radiadores están fríos	1-Aire en el sistema o en la Bomba circuladora 2- Placa electrónica averiada	1-Purgar e aire de la instalación y reabastecer con la presión recomendada 2-Contactar el Servicio de Asistencia Técnica.
La Caldera funciona pero no hay A.C.S. (Agua Caliente)	1-Ver si la Válvula de 3 vias está en posición para calefacción central	1-Comprobar la válvula 3vías, el termostato de A.C.S. Y la temperatura del acumulador.

7 – Posibles Problemas de Funcionamiento y Soluciones

	Causas Posibles	Soluciones Posibles
La Caldera no enciende	<p>1-No tiene combustible 2-En el sin-fin Se creó un espacio vacío</p> <p>3-Cenicero de combustión no está limpio o está mal colocado. 4-Una de las puertas abierta o mal cerrada 5-Resistencia quemada</p>	<p>1-Verificar que el depósito tenga Pellets 2-Remover con una varilla en el depósito para que el combustible entre en el sin-fin. Apagar y volver a encender de nuevo 3-Limpiar el cenicero de combustión y asegurarse de que se encuentra bien colocado 4-Asegúrese que las puertas están bien cerradas</p> <p>5-Pedir asistencia técnica</p>
Después de encendida el fuego se apaga	<p>1-No tiene combustible</p> <p>2-Espacio vacío sin pellets en el sin-fin</p> <p>3-Motor del sin-fin averiado o suelto del eje.</p>	<p>1-Verificar si el depósito tirene Pellets</p> <p>2-Remover con una varilla en el depósito para que el combustible entre en el sin-fin. Apagar y volver a encender la máquina. 3- Si el eje está suelto, volver a colocarlo en su lugar y apretar. En caso de que no gire, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.</p>

2.2.2 - Dados Técnicos

Tensão	230 V~ 50Hz	
Corrente	2,2 A	
Rendimento	80%	
Pressão máxima	300 kPa (3bar)	
Pressão de Trabalho	150 kPa (1,5bar)	
Potência Nominal	12,5 kW	
Potência para a Água	10,0 kW	
Potência para o Ambiente	2,5 kW	
CO2 (13% O2)	0,03	
Temperatura dos Gases	146 °C	
Caudal de Gases (g/s)	17,9	
Potência Reduzida	4,4kW	
Potência para a Água	3,6 kW	
Potência para o Ambiente	0,8 kW	
Temperatura dos Gases	83 °C	
CO2 (13% O2)	0,03	
Caudal de Gases (g/s)	14,2	
Combustível	Pellets 6 mm	
Consumo	0.8 – 3,5 kg/h	
Depósito	ca. 27L (18kg)	
Peso	180 kg	
	largura	altura
	565mm	950mm
		profundidade
		565mm

3 – Instalação e Montagem

3.1- Local de montagem:

A Caldeira deve ser montada em lugar onde tenha acesso a uma tomada elétrica com terra, e a uma chaminé ou parede exterior para a saída dos gases. Assim como uma saída de esgoto, alimentação de água da rede com mínimo 150kPa (1,5bar) de pressão, acesso á ida e retorno da alimentação dos emissores.

3.2- Montagem do aparelho no local:

Coloque a Caldeira no local desejado, (respeite as medidas mínimas) regule os pés até a Caldeira estar bem firme e nivelada. Marque a saída de combustão e entrada de ar na parede e abra os furos necessários para a condução dos tubos para o exterior ou chaminé.

As distâncias mínimas entre o aparelho e entradas de ar (janelas, Portas ou grelhas de ventilação) são de 1.2m na horizontal e vertical e entre o aparelho e material combustível são de 1,5m.

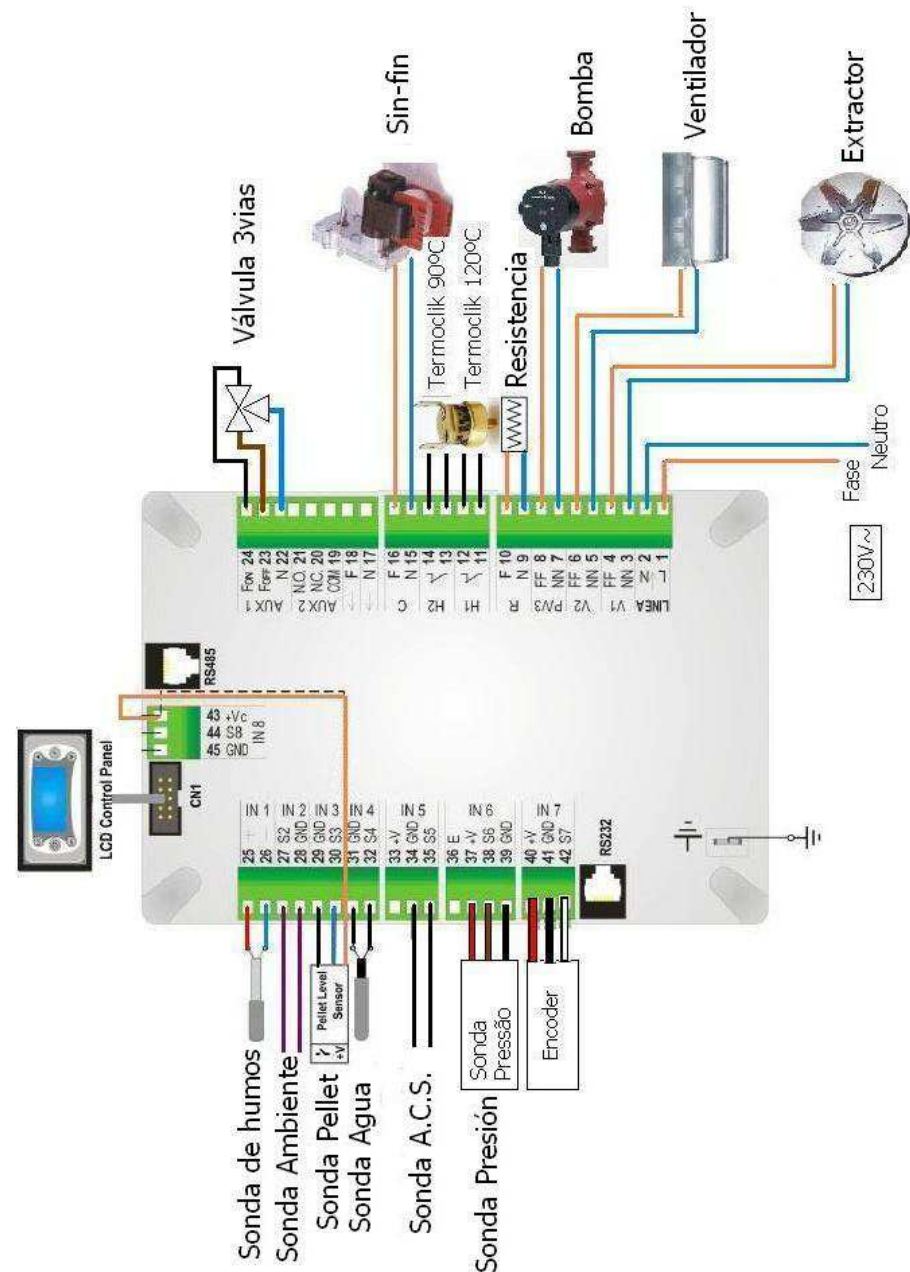
Não instale o aparelho em quartos de dormir.

Atenção no local de montagem tem que existir ar em abundância.

Coloque uma grelha de entrada de ar se necessário no mínimo de 100cm² de modo a não ser possível a sua obstrução.

Se existir ventiladores extractores no mesmo compartimento estes podem causar problemas na evacuação dos fumos quando em funcionamento.

6 – Esquema Eléctrico



Una vez al año, debe hacerse una limpieza general del interior de la máquina y en todos los tubos de la evacuación de humos.

Para esto existe una tapa de servicio en la parte trasera de la cámara de combustión.

Desconecte la máquina de la energía eléctrica y abra el lateral izquierdo, retire los tornillo de la tapa de servicio y con un escobillón efectue la limpieza del interior. Pase también el escobillón por la parte frontal y por encima del tapallamas. Después de efectuada la limpieza, coloque la tapa de servicio u apriete los tornillos.

Verifique con regularidad las conexiones hidráulicas y la presión de funcionamiento.

El vidrio debe limpiarse frecuentemente con un producto de limpieza apropiado, respetando siempre las recomendaciones de utilización y evitando también que este producto entre en contacto con el cordón de sellado, ya que podría provocar su despegado. Si el cordón de la puerta se despega, podrá colocarlo nuevamente, limpiando antes la zona de pegado con una lija fina.

Los componentes de acero e hierro son comunes en este equipamiento y nunca deben limpiarse con detergentes. Únicamente con un paño seco o húmedo para retirar el polvo. Si considera conveniente otro tratamiento de estos componentes, solicite informaciones a su proveedor o instalador.

El sistema de ventilación debe ser también objetivo de verificación y limpieza con regularidad.

Recomendamos la limpieza de la chimenea con regularidad y obligatoriamente una vez al año.

Para sustituir cualquier pieza deteriorada del equipamiento, deberá contactar al fabricante.

3.3- Precauções para a saída dos gases

Na instalação do aparelho devem ser respeitados todos os regulamentos nacionais e locais, assim como as normas europeias.

A saída de gases tem que estar numa zona com ventilação, não podendo esta ser feita para lugares fechados como sótão, garagem ou caixas de ar onde os gases se possam concentrar.

A saída de gases tem que estar pelo menos 3m acima da saída do aparelho, para criar uma corrente natural que em caso de falta de eletricidade sirva para extração dos fumos.

Não pode ser ligada a saída de gases a chaminés com campana extratora.

Certifique-se que o tubo de gases ao passar por paredes, tetos falsos ou sótãos, não fiquem em contacto com materiais inflamáveis.

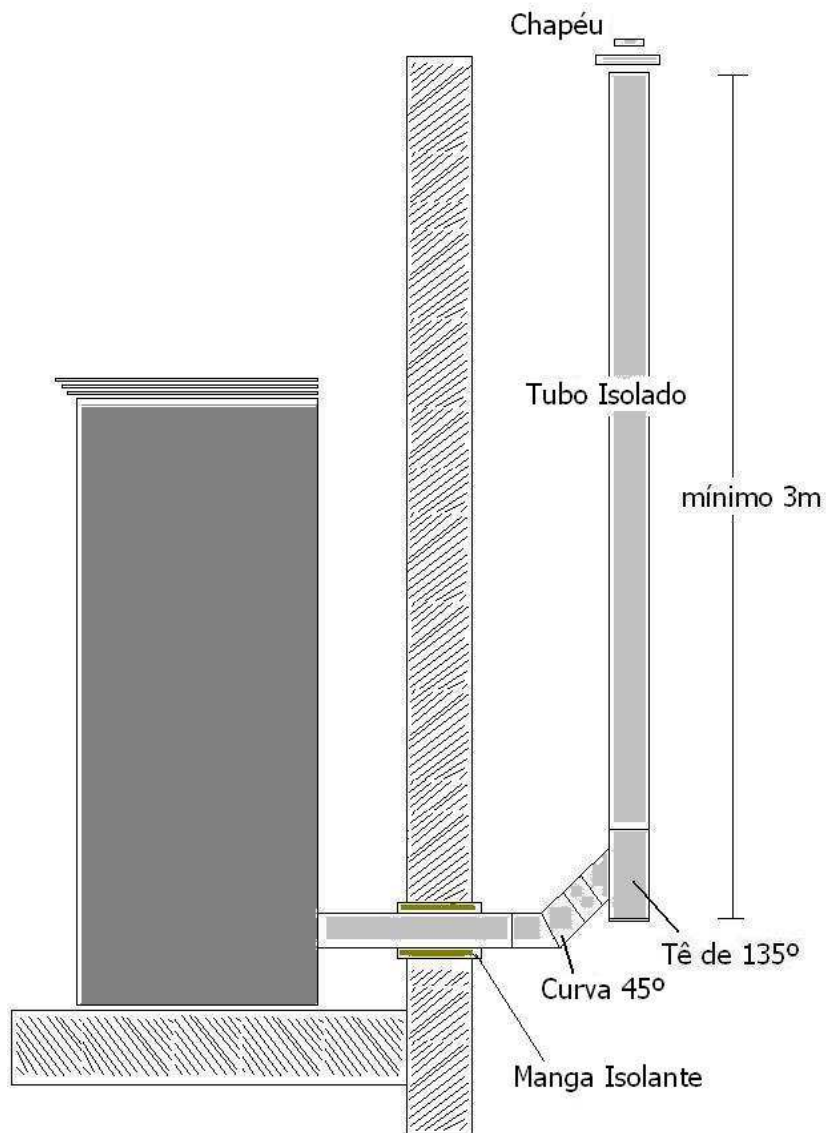
Ao ligar a Caldeira a tubos ou chaminés existentes, tenha em conta que a secção destes não pode exceder a secção do aparelho em mais de 4 vezes.

Não pode existir mais que um aparelho ligado á mesma conduta.

A pressão mínima na conduta não pode ser inferior a 10Pa.

3.4- Exemplos de montagem:

Exterior:

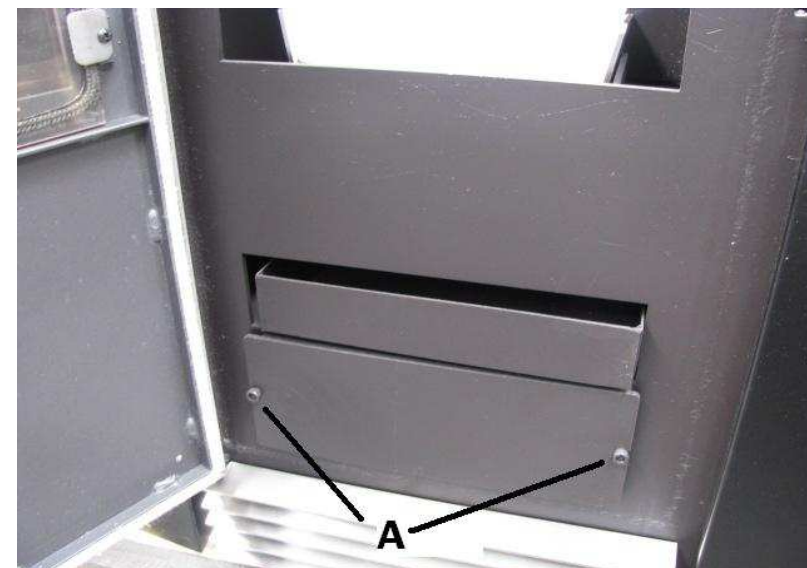


5 – Limpeza y Mantenimiento

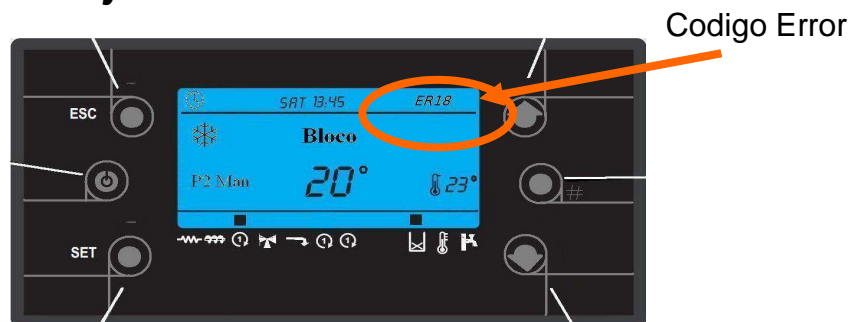
Para un buen funcionamiento de aparato, es esencial la limpieza con regularidad de las cenizas que se depositan en el cajón cenicero.

La limpieza del interior deve ser hecha cada 15 días para un buen funcionamiento. Para ello, en la parte inferior se situa una tapa de servicio. Aflojar los 2 tornillos **A**. Antes de abrir la tapa coloque algo por debajo para evitar la caída de cenizas al suelo. Retirar la tapa y limpiar las cenizas acumuladas pasando el escobillón por el interior y utilizar una aspiradora de cenizas. Después de efectuada la limpieza, coloque la tapa y apriete los tornillos.

!!ATENCIÓN!! las cenizas pueden estar incandescentes aun que el aparato esté apagado desde hace varias horas. No tira las cenizas en cualquier recipiente sin verificar bien antes, pues puede provocar incendios y daños graves.



Mensajes de Alarma



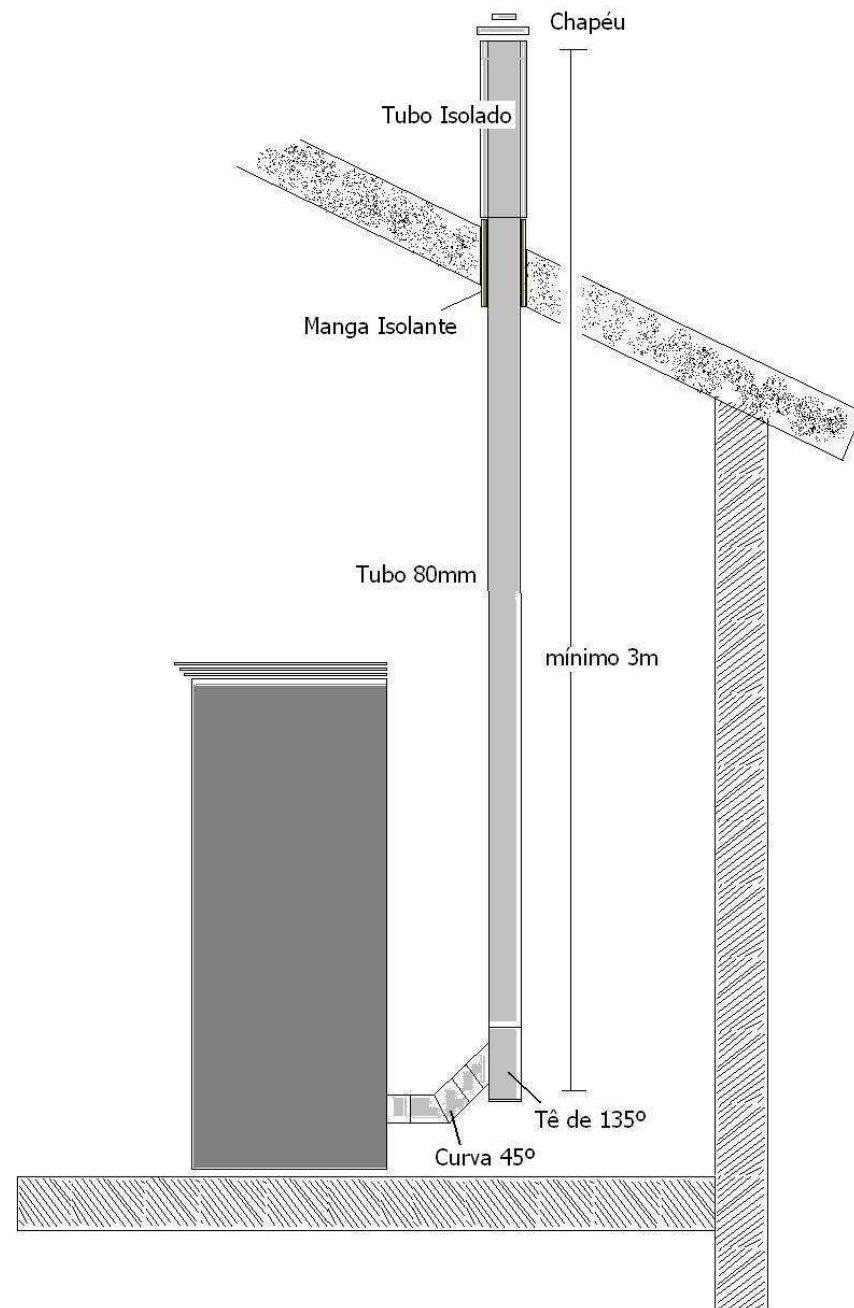
El control supervisa el equipo para evitar riesgos y daños irreversibles. En este capítulo están los mensajes de alarma mas frecuentes, así como su eliminación

- “ **Er 01** “ Temperatura excesiva en la máquina o en el silo.
Apague el aparato y déjelo enfriar.
- “ **Er 02** “ Temperatura del agua superior a 90°C o falta de presión. Verifique la instalación hidráulica
- “ **Er 03** “ Temperatura de gases insuficiente. Verifique si hay combustible o si hay mucho serrim y haga la limpieza del silo.
- “ **Er 05** ” Temperatura excesiva en los gases de combustión.
Apague el aparato y déjelo enfriar.
- “ **Er 07 / 08** ” Fallo en el Encoder. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica de su zona: S.A.T.
- “ **Er 11** “ Reloj. Proceda a poner la fecha y la hora.
- “ **Er 12** “ Después de encender el aparato no detectó combustión suficiente. Intente encender nuevamente. Si el mensaje persiste contacte el sevicio técnico S.A.T.
- “ **Er 15** ” Fallo de energia eléctrica o tensión demasiado baja.
- “ **Er 18** ” Combustible del silo agotado Cargue el silo con combustible e intente encender nuevamente.

Nota:

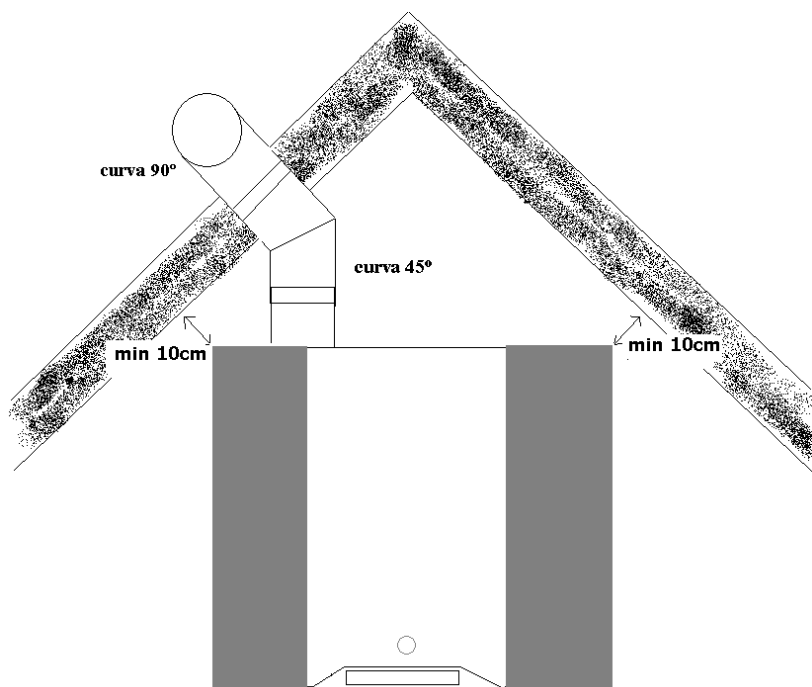
Para eliminar alarmas presione botón (F) durante 3 segundos

Interior:

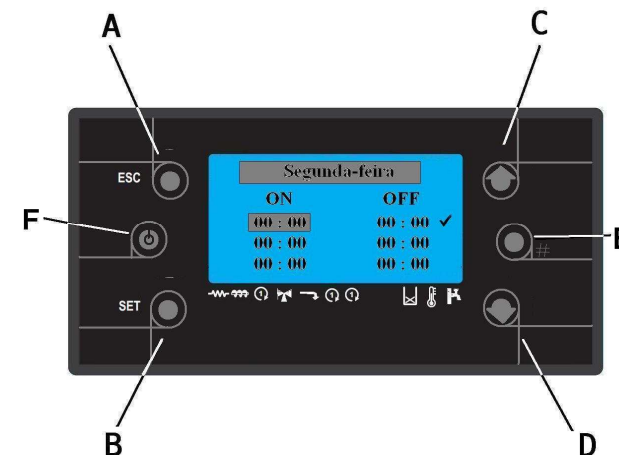


Em canto:

Instalação do aparelho num canto usando 1 curva de 45° que liga ao aparelho e um Tê de limpeza que faz a saída para a vertical e seguimento do tubo.



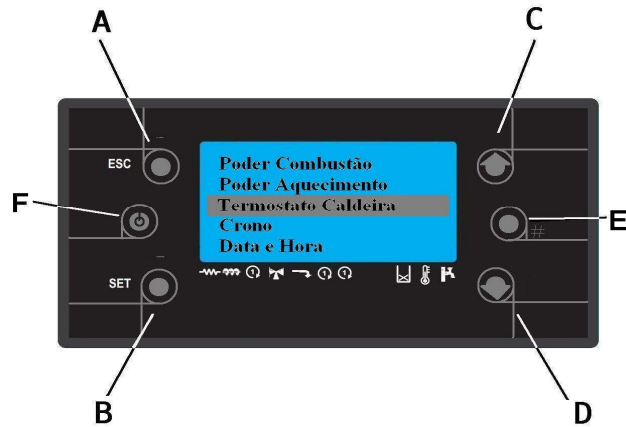
Programación del horario Automático



Presionar el botón (B). Con las flechas seleccionar "Crono".
Presionar de nuevo el botón (B). Seleccionar "Crono Programa"
Seleccionar el día y presionar el botón (B)
Son posibles 3 programas por día. En la columna izquierda están las horas de encender y las horas de apagar en la derecha.
Con las flechas seleccione el programa que quiere alterar, presionando el botón (B). Seleccione la hora pretendida con las flechas y confirme presionando el botón (B)
Proceda de la misma forma para todos los días que quiera que la caldera funcione en régimen automático.
Para grabar los programas que quiera ejecutar, mantenga la tecla (B) presionada hasta aparecer una marca en el lado derecho del programa.
Después puede además seleccionar la modalidad: Diaria, semanal o fin de semana.
Cuando está la opción Crono activa aparece un reloj en la esquina superior izquierda.
Para desactivar la opción Crono, presionar el botón (B). Con las flechas seleccionar "Crono", después seleccionar "Modalidad", seleccionar "Invalido" y salir con botón (A) 2X. (dos veces)
Nota: solo es posible programaciones de 15 em 15 minutos.

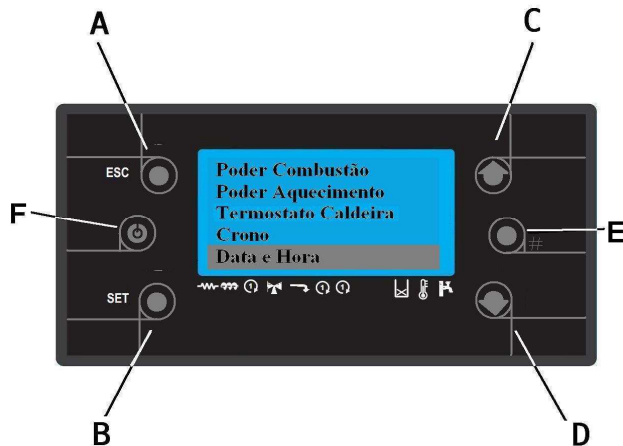
Ajustar la Temperatura del Agua del aparato

Presionar botón (B), seleccionar Termostato Caldera, presionar de nuevo botón(B) y con las flechas seleccione la Temperatura deseada. Confirmar con botón (B) y salir con tecla ESC (A)

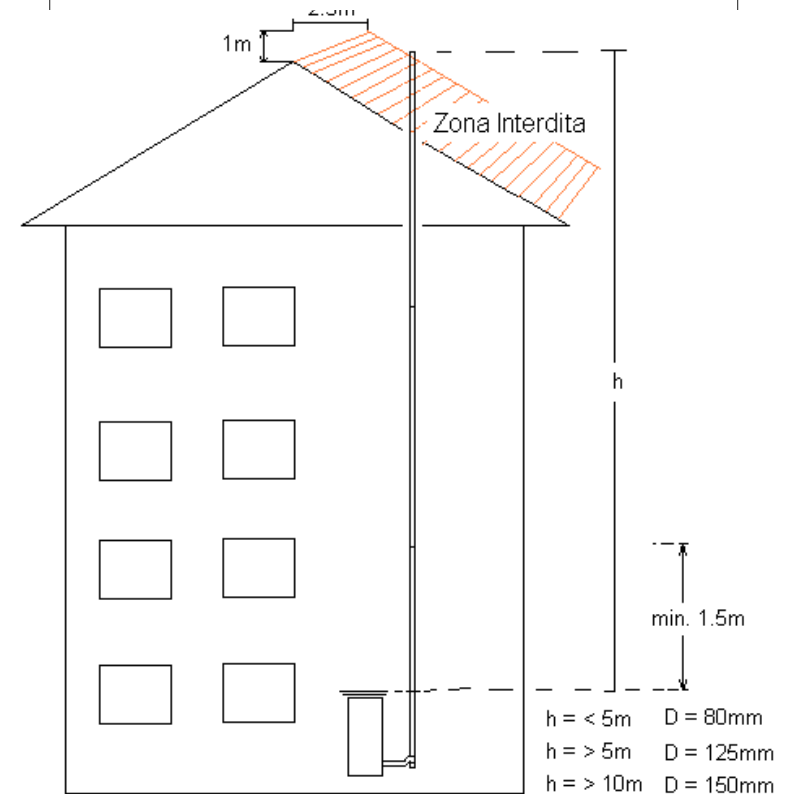
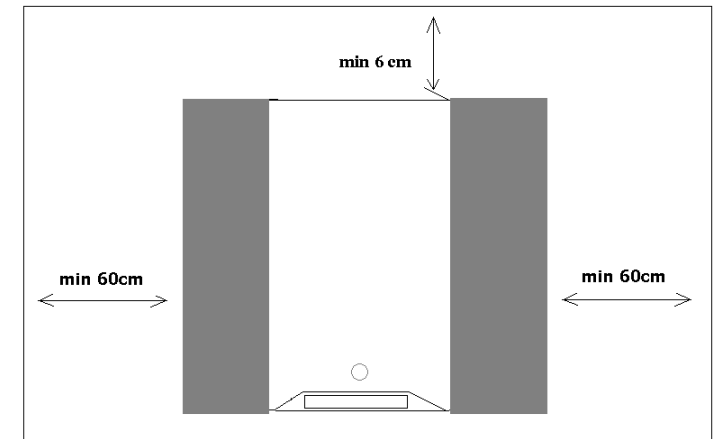


Fecha y hora

Presionar el botón (B), seleccionar Fecha y Hora. Presionar de nuevo el botón (B) y con las flechas seleccione la hora o fecha. Presione el botón (B) para Confirmar y salga con a tecla ESC (A)



3.5- Medidas a respeitar:



3.6- Conexões hidráulicas

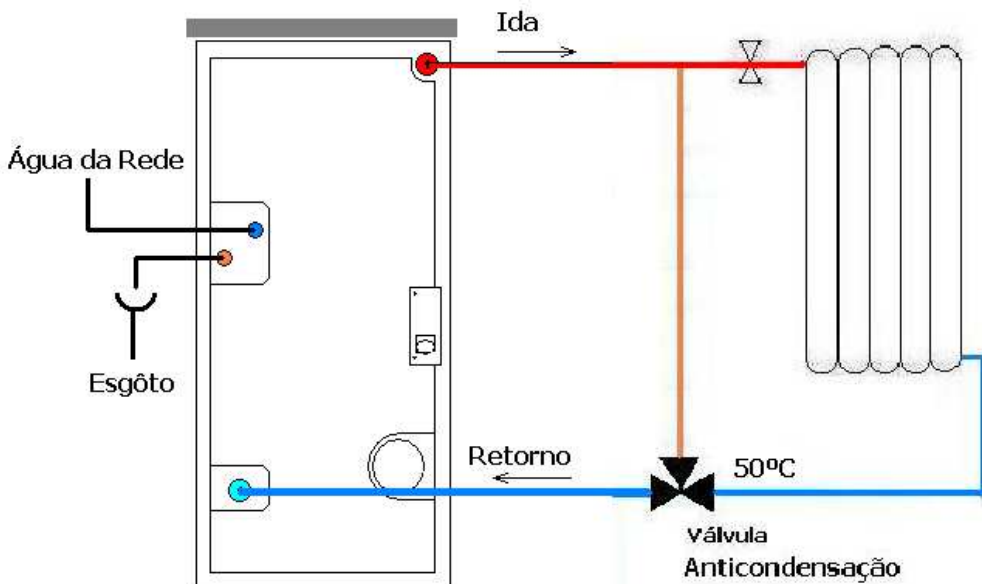
Estabeleça as ligações hidráulicas da Caldeira à instalação local conforme o esquema hidráulico abaixo.

Efetue o enchimento do sistema com uma pressão inferior a 150kPa (1,5bar). Retire o ar em todos elementos do sistema.

Verifique todas as ligações hidráulicas na caldeira e na instalação se não existem fugas de água.

Controle de novo a pressão do sistema.

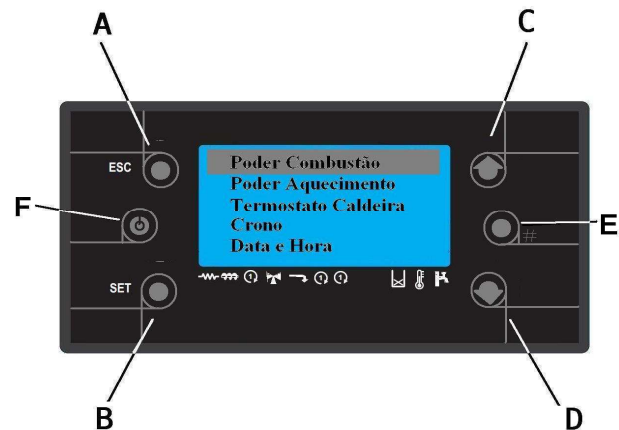
Ligue o aparelho à eletricidade, e efetue um primeiro arranque da Caldeira e certifique-se que não há fugas de fumos de volta da união do tubo de saída de gases. Caso contrário coloque na união Silicone de alta temperatura, para isso desligue o aparelho e retire a ficha da eletricidade.



Cambiar el nivel de potencia

Presionar el botón (B) Seleccionar Poder Combustión y seleccionar el nivel deseado de 1- 6 o Automático.

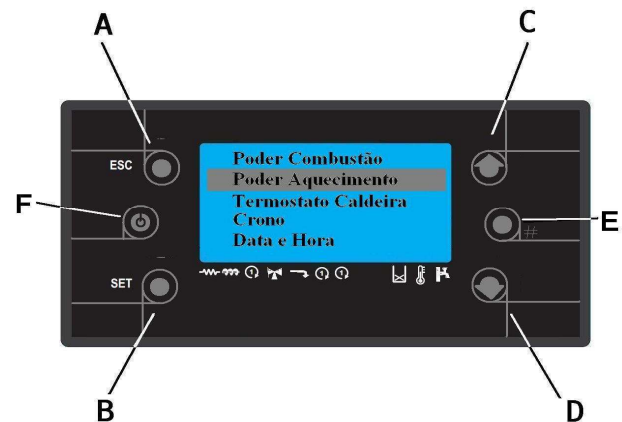
En el mando a distancia a través de las teclas + - hasta obtener el nivel deseado



Nota: el nivel de potencia se reduce automáticamente cuando la temperatura de ambiente es igual o superior a la temperatura programada.

Cambiar la potencia de ventilación

presionar botón (B). Seleccionar Poder de Calefacción y seleccionar el nivel deseado de 0—6 o Automático.



El ciclo de ignición se produce en dos fases: 1) IGNICIÓN:



Y a continuación la fase 2) de ESTABILIZACIÓN:



Al final del ciclo completo el visor aparece de la siguiente forma:

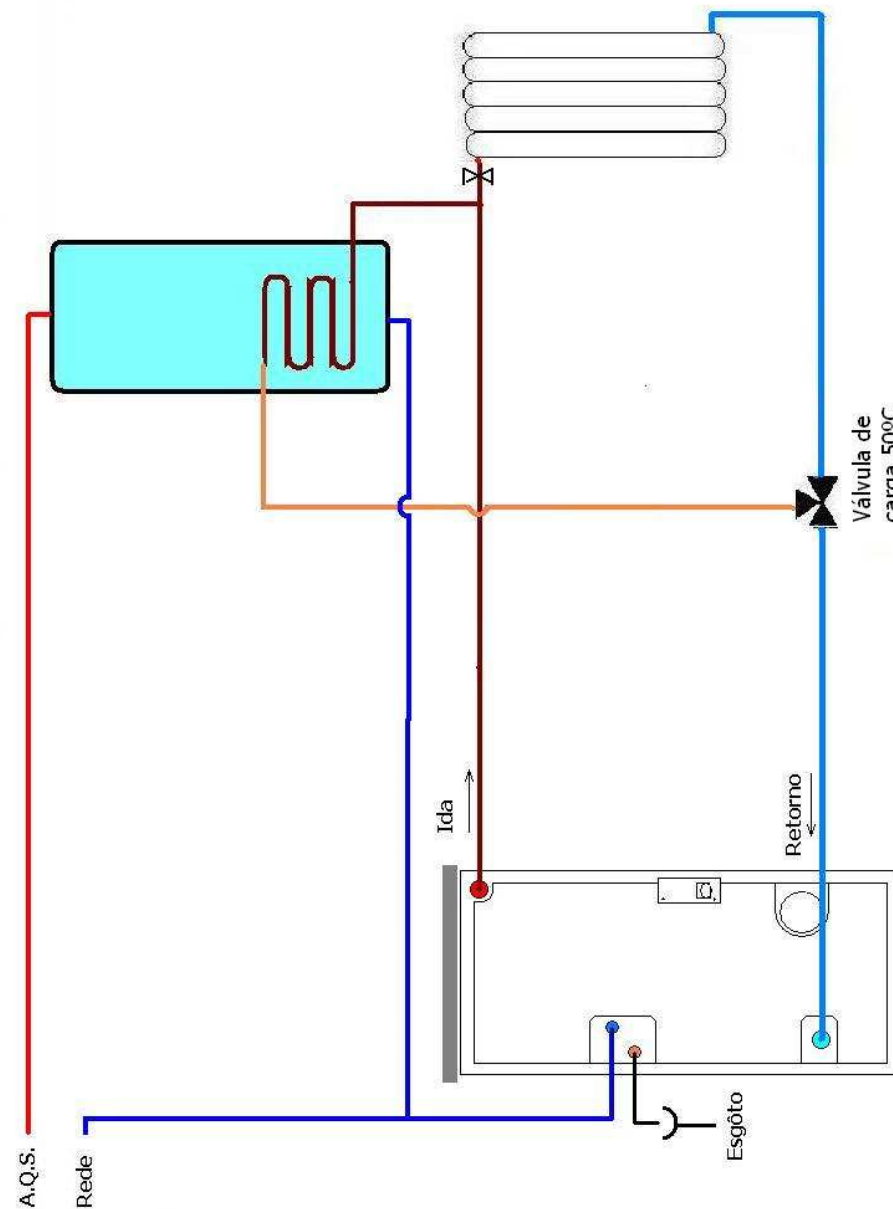


Apagar

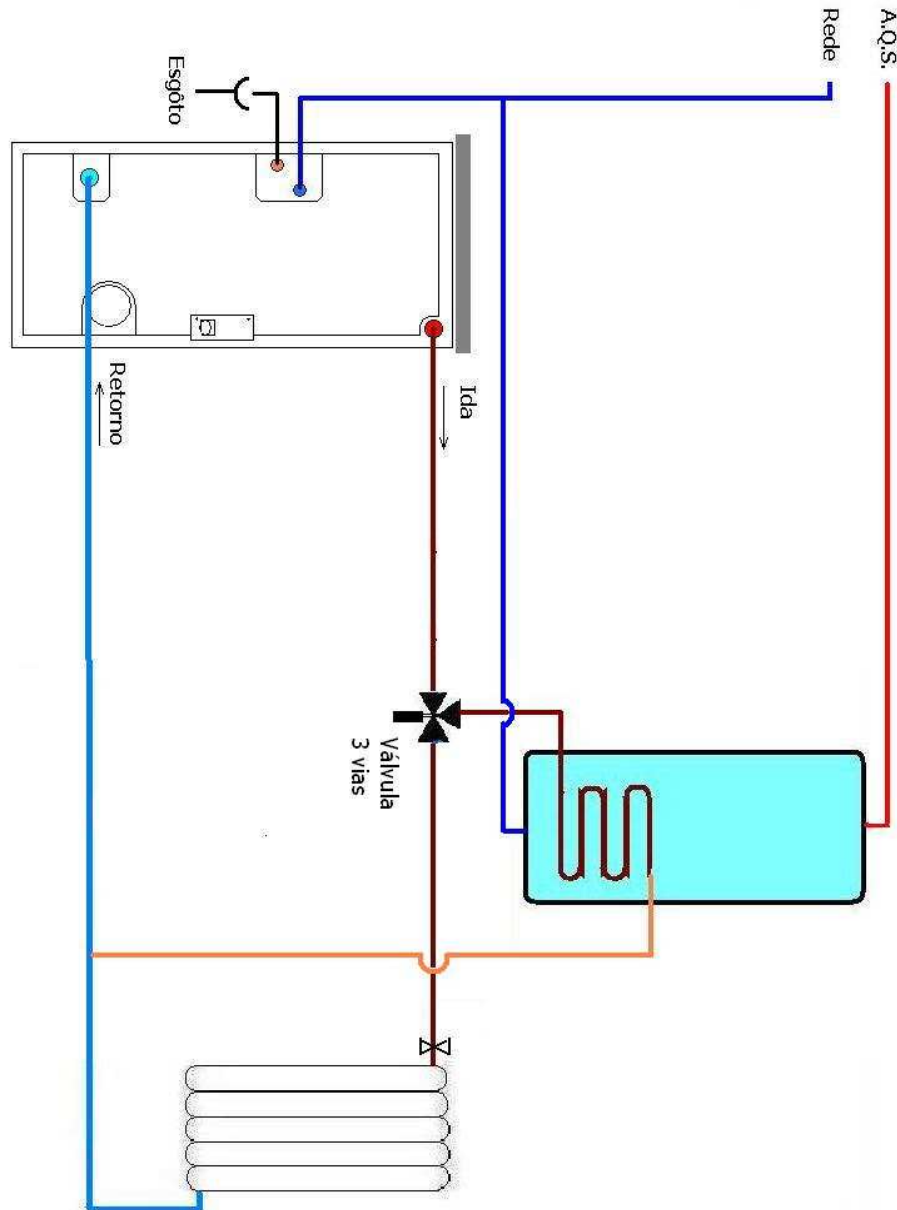
Para apagar el aparato presione durante 3 segundos la tecla (F) o en el mando a distancia la tecla OFF. En el visor aparece "Apagar". NOTA: Hasta desconectar por completo demora algunos minutos.



3.7- Instalação hidráulica com Acumulador para A.Q.S. e Válvula termostática.



3.8- Instalação hidráulica com Acumulador para A.Q.S.



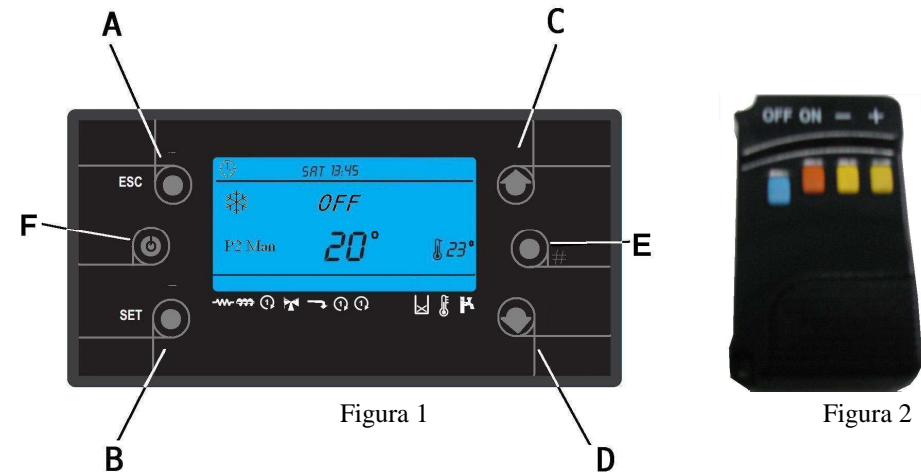
4 - Utilización

La puesta en marcha de la hidro estufa, será efectuada de la siguiente forma:

Limpie el cenicero de combustión, asegúrese de que las puertas están bien cerradas, coloque combustible en el depósito, conecte el aparato a la electricidad.

Atención: nunca utilice gasolina u otro producto semejante para encender el aparato. No ponga pellets a mano en el cenicero de combustión. No encienda el aparato si el vidrio está roto o el cordón sellante dañado.

- Encendido Manual: Presionar el botón izquierdo (**A**) del panel de mandos durante 3 segundos (Figura 1) o presionar en el mando a distancia la tecla **ON** (Figura 2).



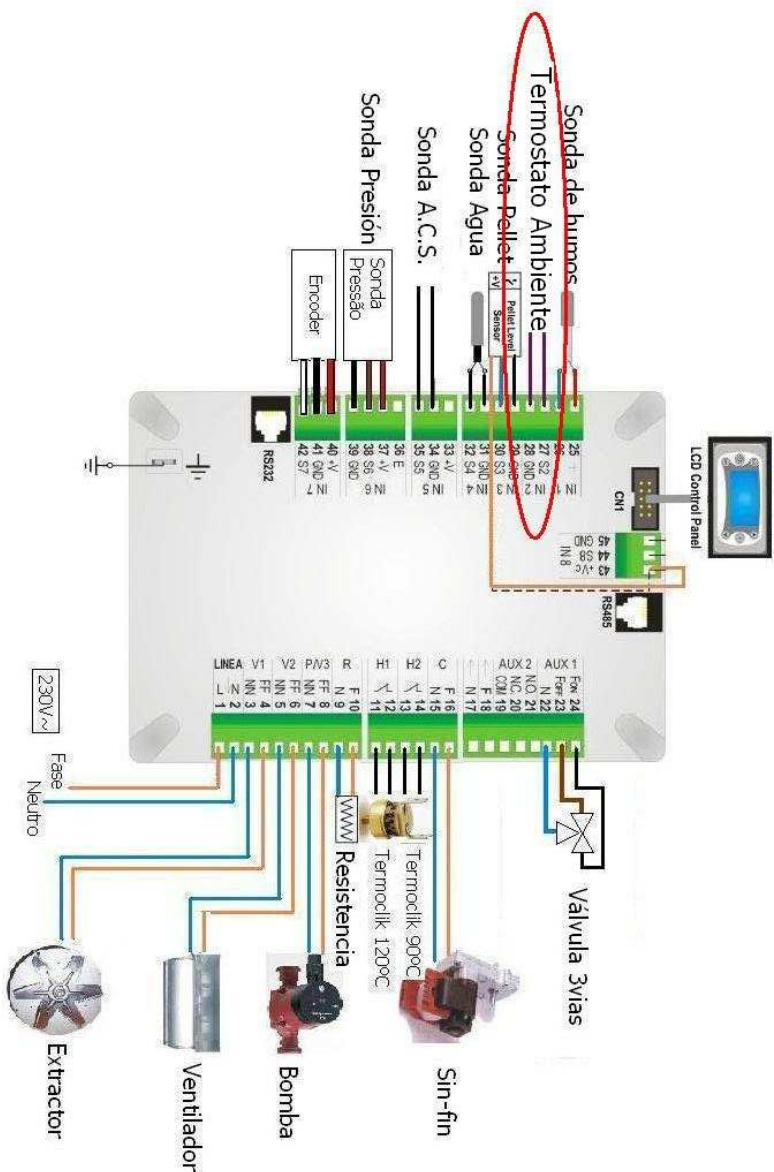
El aparato entra en funcionamiento automáticamente haciendo la ignición de la combustión. NOTA: Hasta ver aparecer la llama pasan de 4 a 8 minutos.

- Encendido automático (Reloj) : Presionar el botón (**F**) del panel y seleccionar la opción "Crono", Seleccionar "Permitir" y a continuación "Activado".

El aparato encenderá y apagará según los horarios programados. En la esquina superior izquierda aparece el símbolo del reloj.

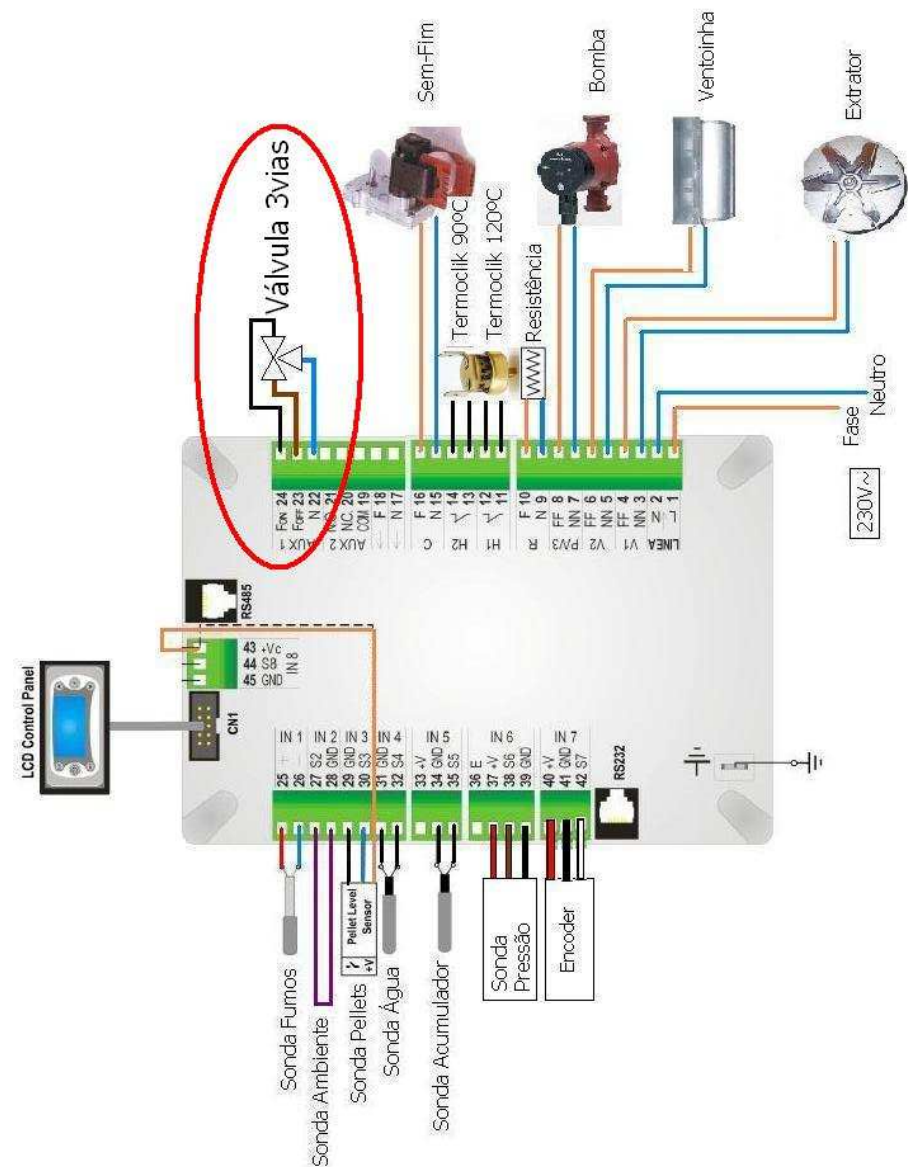
3.10- Conexión de Termostato Ambiente

Conexiones eléctricas: Eliminar el puente entre los hilos 27 e 28 y conectar el Termostato Ambiente con un contacto **libre de potencial**. (long. Max. Hilo:50m)



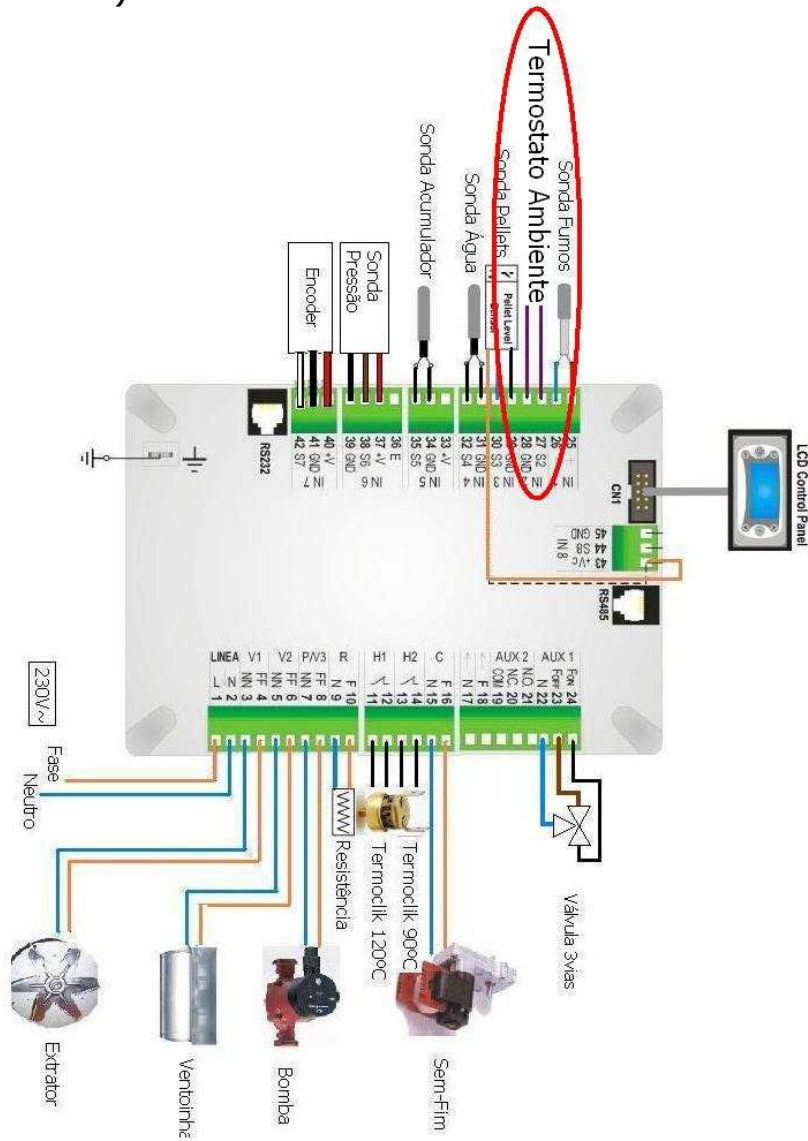
3.9- Controlo da válvula 3 vias pela placa eletrónica da caldeira.

Conexões elétricas para válvulas de 230V~: 22= Neutro; 23=Posição 1; 24=posição 2



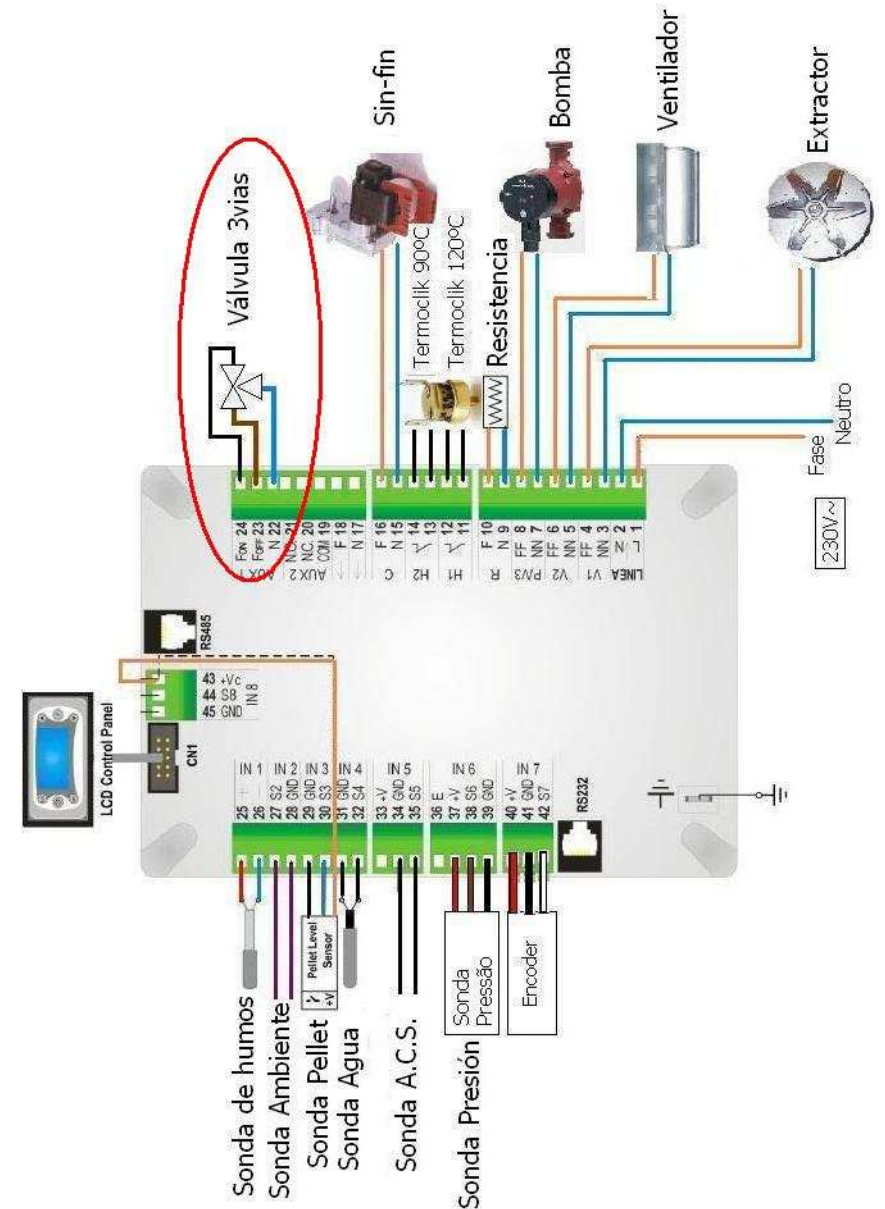
3.10- Ligação de um Termostato Ambiente

Conexões elétricas: remover a ponte entre os pinos 27 e 28 e conectar o Termostato Ambiente com um contacto **livre de potencial**. (comprimento max.do fio:50m)

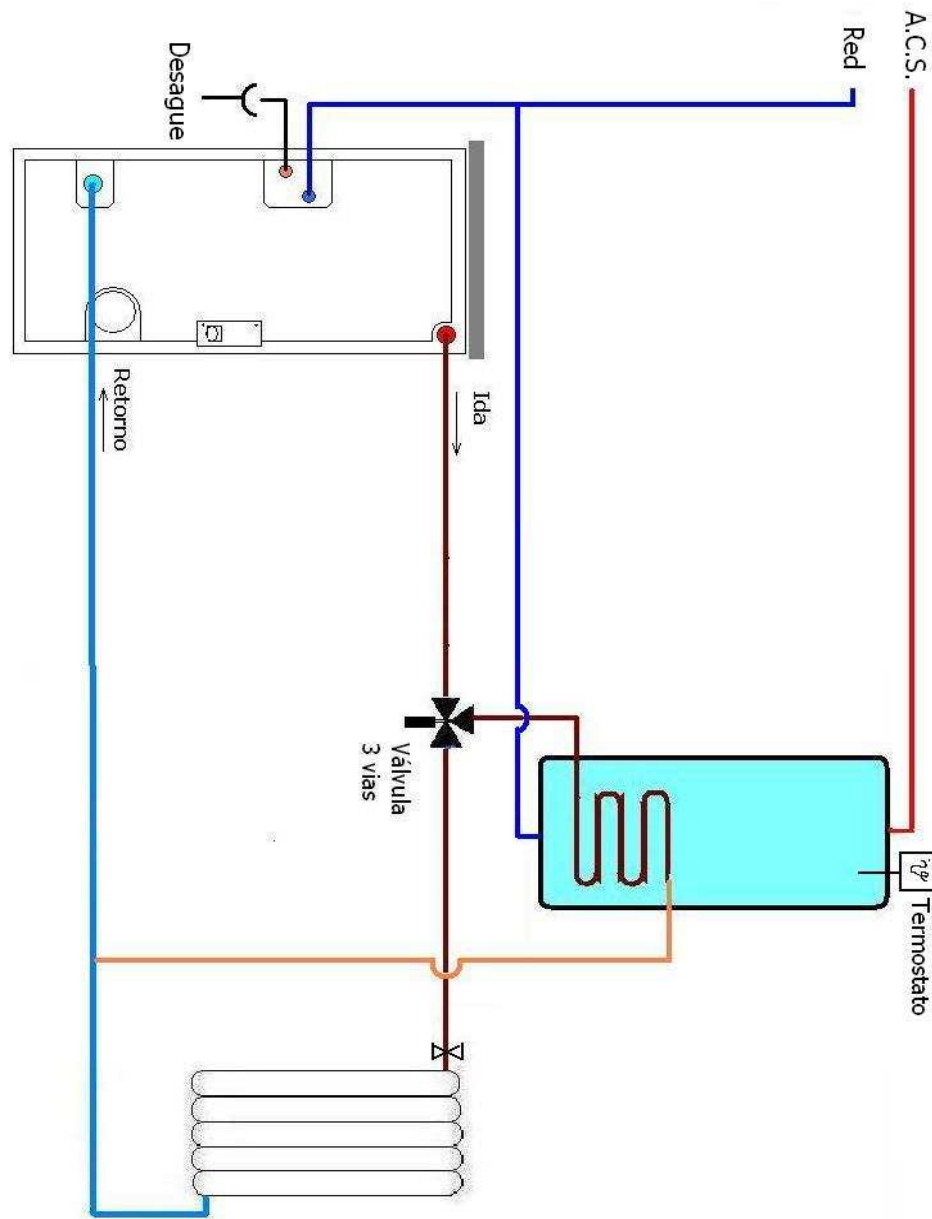


3.9- Control de la válvula 3 vías por medio de la placa electrónica de la hidro estufa.

Conexiones eléctricas para válvulas de 230V~: 22= Neutro; 23=Posición 1; 24=Posición 2



3.8- Instalação hidráulica com Acumulador para A.C.S. y Válvula de 3 vias eléctrica.



4 - Utilização

A colocação em marcha da Salamandra, será efetuada da seguinte forma:

Limpe o cinzeiro, certifique-se que as portas estão bem fechadas, colocar combustível no depósito, ligar o aparelho à eletricidade.

Atenção: nunca utilize gasolina, gasóleo ou outro produto semelhante para acender o aparelho, nem ponha pellets à mão no cinzeiro. Não ligue o aparelho se o vidro estiver partido ou o cordão vedante esteja danificado.

Ligar Manual: premir o botão esquerdo (F) no painel de comando por 3 segundos (Figura 1) ou no telecomando a tecla ON (Figura 2).

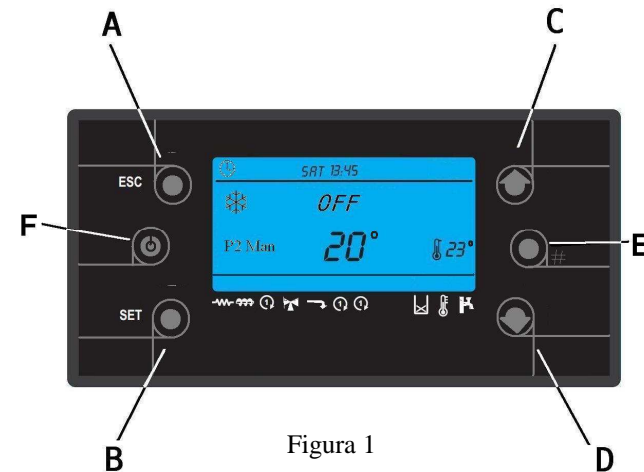


Figura 1



Figura 2

O aparelho entra em funcionamento automaticamente fazendo a ignição da combustão. (até se notar chama decorrem ca. 4—8 minutos)

Ligar automático (Relógio) : premir o botão (B) no painel e seleccionar a opção “Crono”, Seleccionar “Permitir” e a seguir “Ativado”.

O aparelho irá ligar e desligar conforme os horários programados. No canto superior esquerdo aparece o símbolo do relógio.

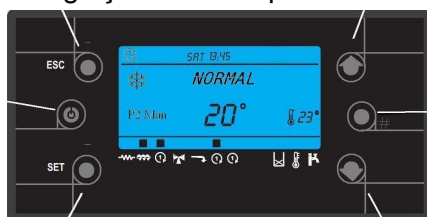
A Ignição é dada em 2 fases a fase de ignição:



E a fase de estabilização:

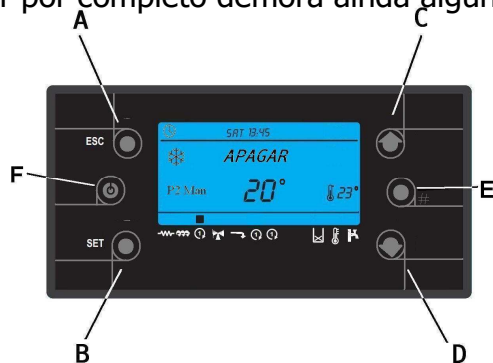


No final do ciclo de ignição o visor apresenta-se da seguinte forma:

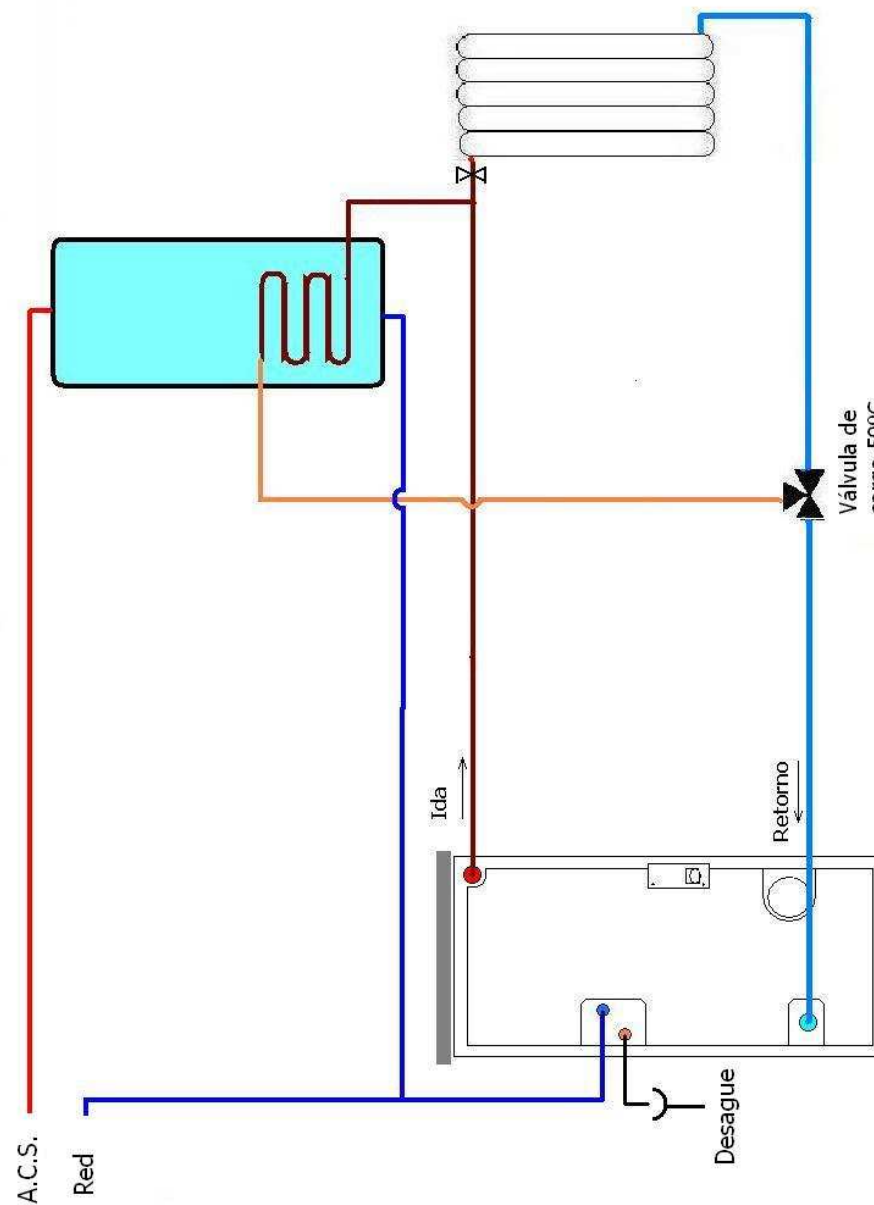


Apagar

.Para apagar o aparelho prime durante 3 segundos a tecla (F) ou no comando a tecla OFF. No visor aparece "Apagar", até desligar por completo demora ainda alguns minutos.



3.7- Instalação hidráulica com Acumulador para A.C.S. y Válvula Termostática.



3.6- Conexiones hidráulicas:

Realice las conexiones hidráulicas del aparato según el esquema que mostramos a continuación

Efectúe el llenado de la instalación con una presión de 150kPa

(1,5bar). Retire el aire de todos los elementos de la misma

Controle de nuevo la presión de la instalación.

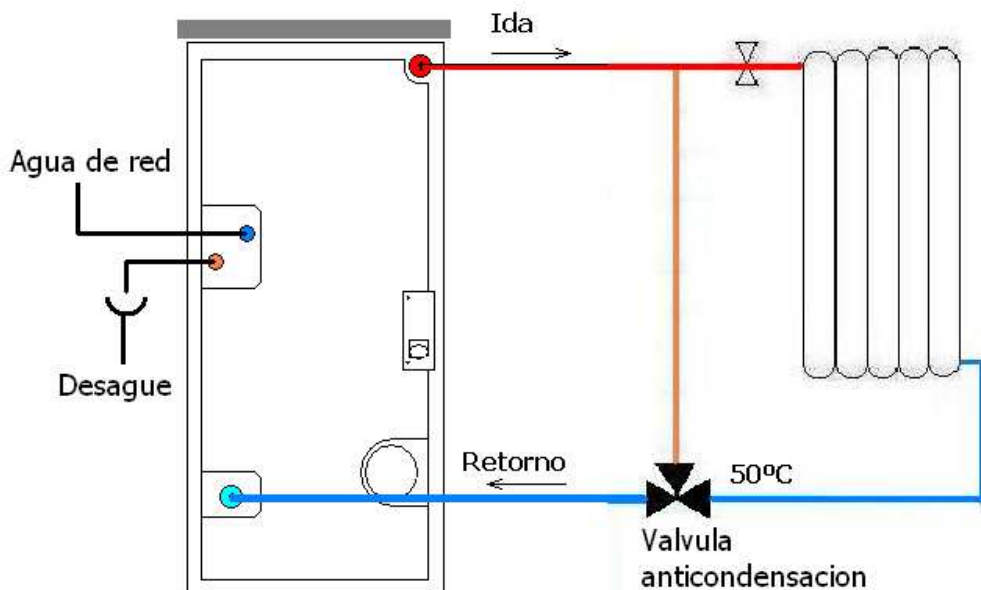
Conecte el aparato a la red eléctrica y efectúe un primer arranque.

Asegúrese de que no hay fugas de humos por las uniones del tubo

de salida de gases. En caso contrario, coloque en la unión Silicona

de alta temperatura. Para ello apague el aparato y retire la conexión

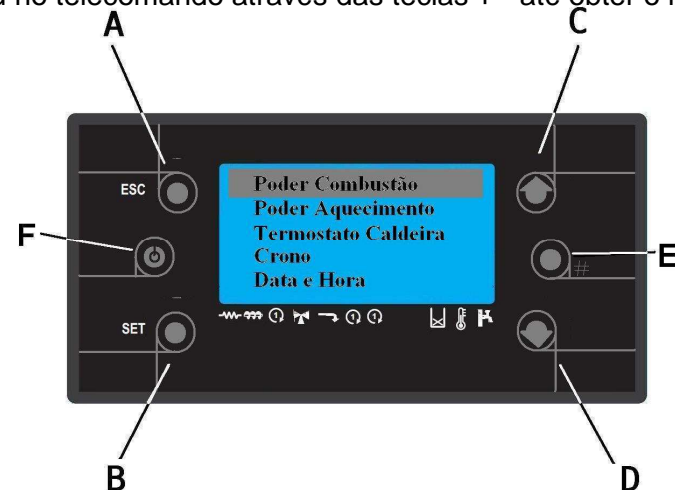
eléctrica.



Alterar nível de potência

premir o botão (B) seleccionar Poder Combustão e seleccionar o nível desejado de 1—6 ou Automático.

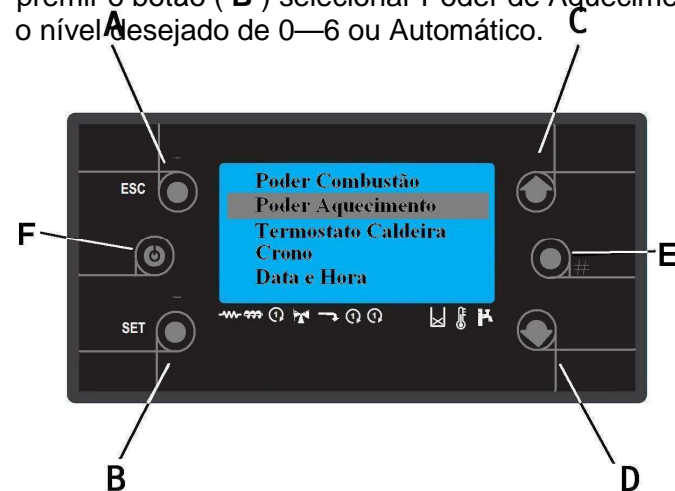
Ou no telecomando através das teclas + - até obter o nível desejado.



nota: o nível de potência é reduzido automaticamente quando a temperatura de ambiente é igual ou superior á temperatura programada

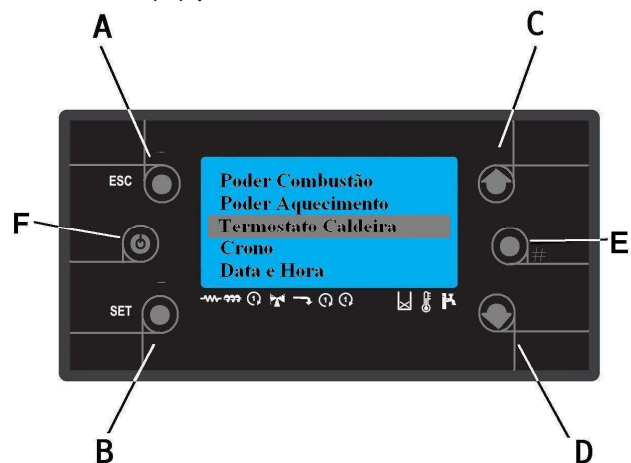
Alterar potência de ventilação

premir o botão (B) seleccionar Poder de Aquecimento e seleccionar o nível desejado de 0—6 ou Automático.



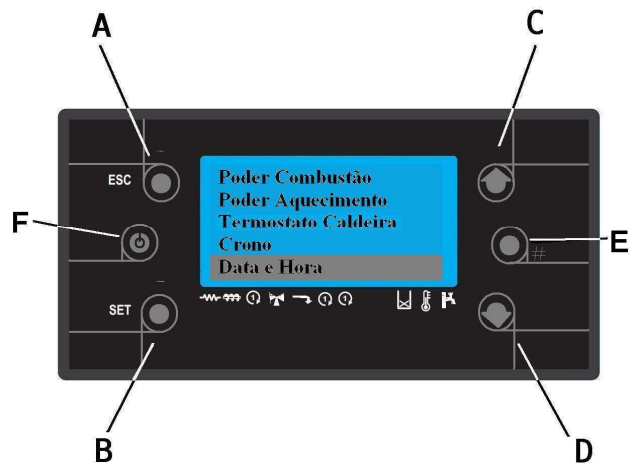
Ajustar a Temperatura da Água da Caldeira

Premir o botão (B), seleccionar Termostato Caldeira, premir de novo o botão (B) e com as setas selecione a Temperatura desejada premir o botão (B) para Confirmar e saia com a tecla ESC (A)

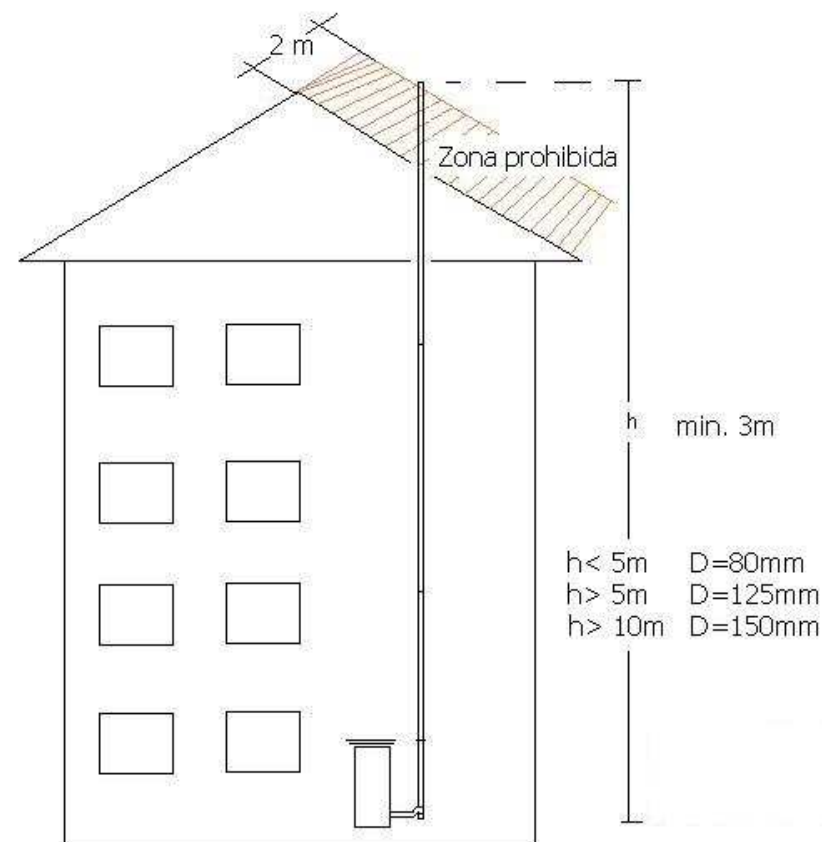
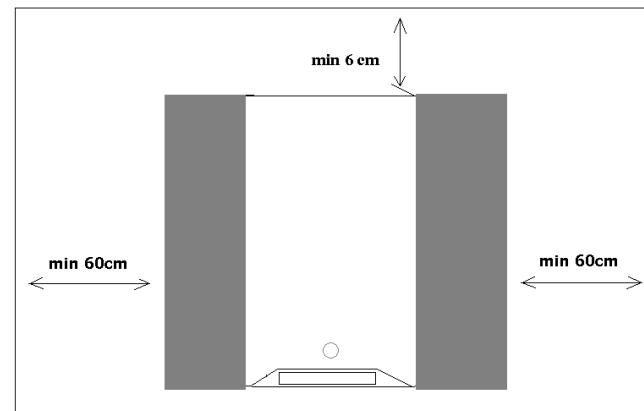


Data e hora

Premir o botão (B), seleccionar Data e Hora, premir de novo o botão (B) e com as setas selecione a hora ou data que pretende alterar premir o botão (B) para Confirmar e saia com a tecla ESC (A)

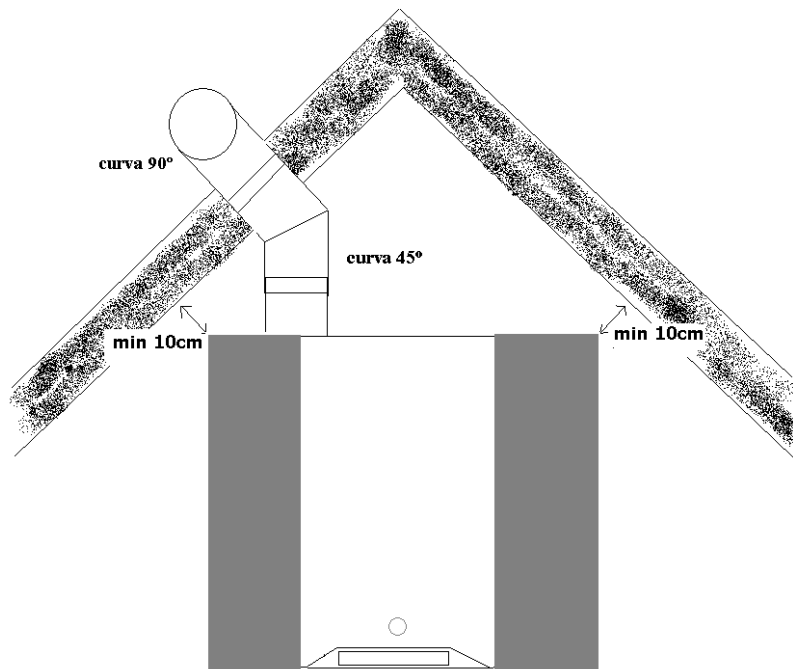


3.5- Medidas a respeitar

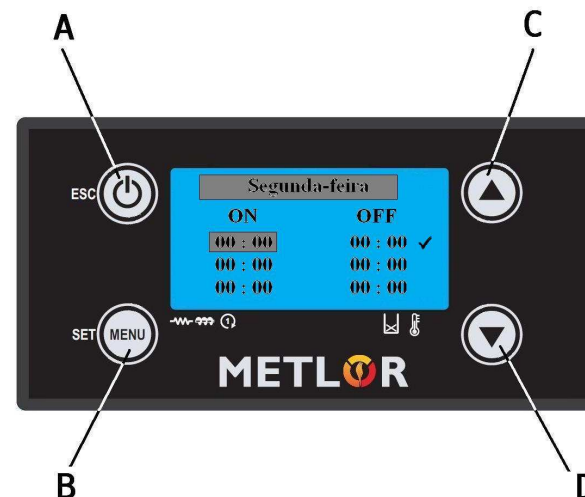


Salida lateral esquina:

Instalación del aparato en una esquina usando curva de 45° conectada al aparato y 1 Tê que hace la transición para la vertical y seguimiento del tubo.



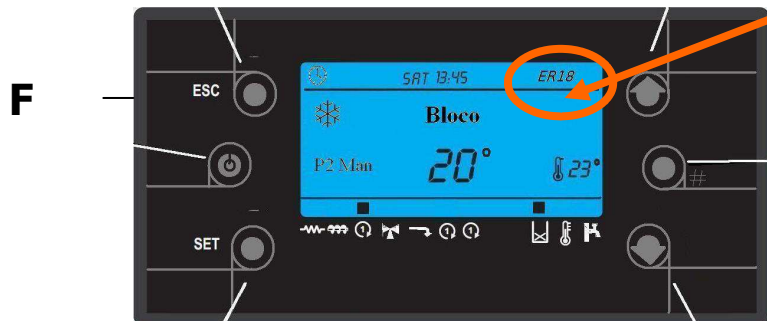
Programação do horário Automático



Premir o botão (B) com as setas selecionar “Crono”, premir de novo o botão (B), selecionar “Crono Programa”
Selecionar o dia pretendido, premir o botão (B)
São possíveis 3 programas por dia, na coluna esquerda estão as horas de ligar e na direita as horas de desligar.
Com as setas selecione o programa que quer alterar, premindo o botão (B), selecione a hora pretendida com as setas e confirme ao premir o botão (B)
Proceda da mesma forma para todos os dias que queira a salamandra em regime automático.
Para marcar os programas que quer executar mantenha a tecla (B) premida até aparecer um visto no lado direito do programa.
Depois pode ainda selecionar a modalidade: Diariamente, semanal ou fim de semana.
Quando está a opção Crono ativa aparece um relógio no canto superior esquerdo.
Para desativar a opção Crono Premir o botão (B) com as setas selecionar “Crono”, selecionar “Modalidade”, de seguida selecionar “Invalido” , sair com o botão (A) 2X.

Mensagens de Alarme

Código Erro



O controlo supervisiona o equipamento para evitar riscos e danos irreversíveis. Neste capítulo estão as mensagens de alarme mais frequentes, assim como sua eliminação.

“ Er 01 “ Temperatura excessiva na máquina ou no silo desligue o aparelho e deixe-o arrefecer.

“ Er 02 “ Temperatura da água superior a 90°C

Verifique a instalação hidráulica (Todos emissores fechados?)

“ Er 03 “ Temperatura dos gases insuficiente, verifique o combustível (muito serrim?) e faça uma limpeza do silo.

“Er 05” Temperatura excessiva nos gases de combustão, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer

“Er 07 / 08” Falha no Encoder, contacte os serviços técnicos.

“ Er 11 “ Relógio, proceda ao acerto da data e horário

“ Er 12 “ Depois de ligar o aparelho não destetou combustão suficiente, tente ligar novamente, se a mensagem persistir contacte os serviços técnicos.

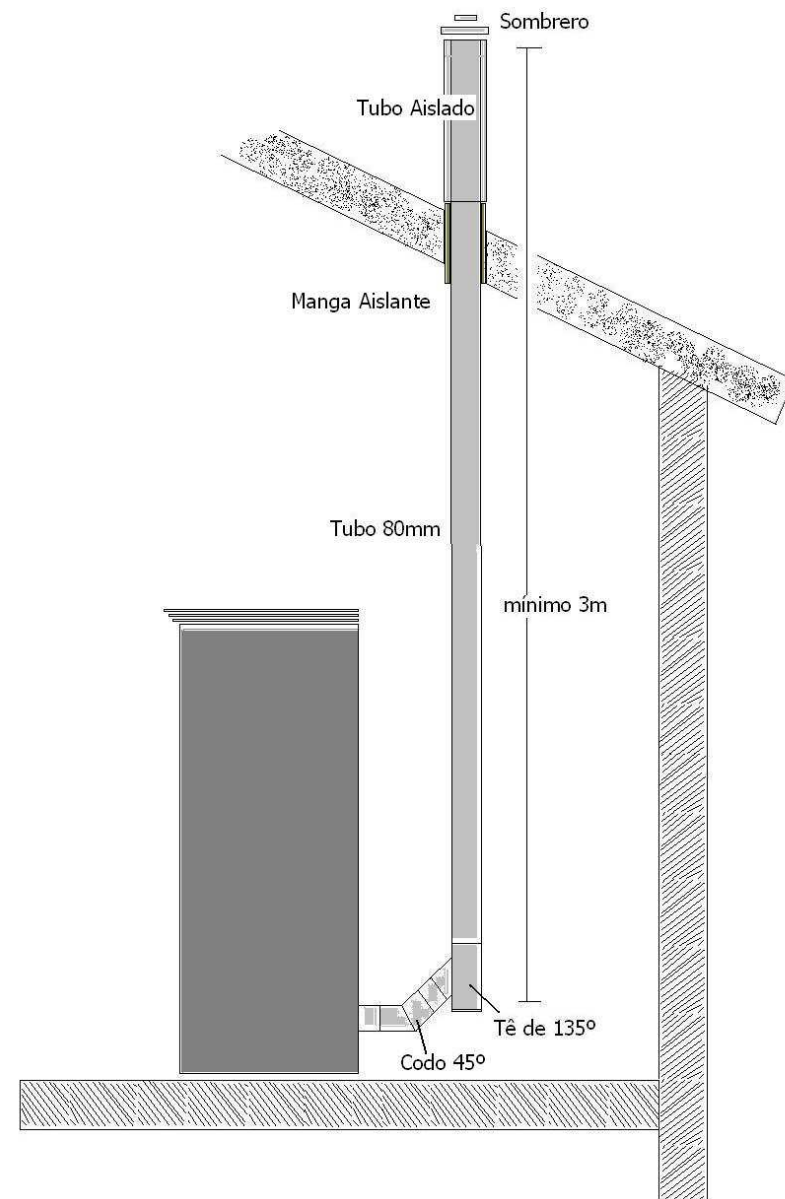
“Er 15” Falha de energia elétrica ou tensão demasiado baixa.

“ Er 18” O combustível no silo esgotou. Carregue o silo com combustível e tente ligar novamente.

nota:

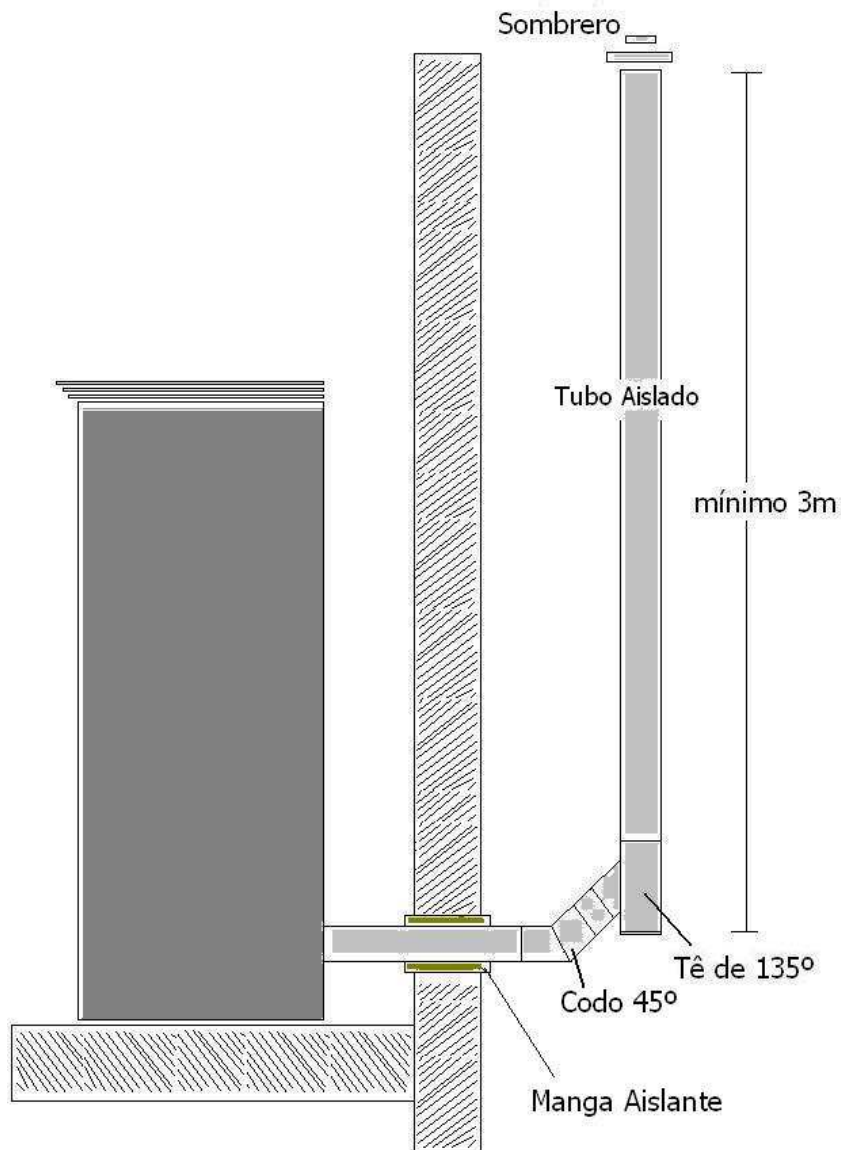
Para eliminar as mensagens de Alarme tem que premir o botão (F) durante 3 segundos.

Interior:



3.4- Ejemplos de montaje:

Exterior:



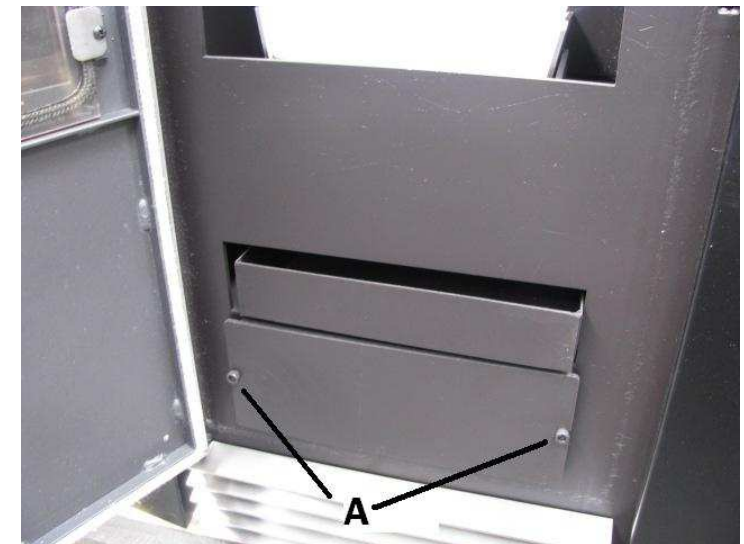
5 – Limpeza e Manutenção

Para um bom funcionamento do equipamento, é essencial a limpeza com regularidade das cinzas que se depositam na gaveta.

O cinzeiro deve ser limpo todas as vezes antes de ser utilizado.

A limpeza do interior deve ser feita Regularmente, recomendamos uma limpeza quinzenal para um bom funcionamento. Para este efeito, na parte inferior situa-se uma tampa de serviço. Desapertar os 2 parafusos **A**, antes de abrir a tampa coloque uma folha de jornal por debaixo do aparelho para evitar que caia cinzas para o chão. Retirar a tampa e remover as cinzas acumuladas e passar com o escovilhão no interior da máquina Depois de efetuada a limpeza coloque a tampa e aperte -a de novo.

!!ATENÇÃO!! as cinzas podem ainda estar incandescentes



Uma vez ao ano, deve ser feita uma limpeza geral no interior da máquina e em toda a tubagem da evacuação de fumos.

Para esse efeito existe uma tampa de serviço na parte de trás da câmara de combustão.

Desconecte a máquina da energia elétrica e abra a lateral esquerda, retire os parafusos da tampa de serviço e com um escovilhão efetue a limpeza do interior da máquina. Passe também com o escovilhão pela parte frontal por cima do tapa-chamas. Depois de efetuada a limpeza coloque a tampa de serviço e aperte-a.

Verifique com regularidade as ligações hidráulicas e a pressão de funcionamento.

O vidro deve ser limpo frequentemente com um produto de limpeza apropriado, respeitando sempre as recomendações das instruções de utilização, evitando também que este produto atinja os locais onde está colocado o cordão de vedação, pois desta forma poderá provocar a sua descolagem. Se eventualmente o cordão da porta de vidro se descolar, poderá colocá-lo novamente, tendo sempre em conta a limpeza prévia com uma lixa fina do local da sua fixação

Os componentes em ferro constantes do equipamento,

Nunca devem ser limpos com detergentes unicamente com pano seco ou húmido para retirar o pó. Se achar conveniente um tratamento destes componentes, solicite informações do fornecedor ou instalador.

O sistema de ventilação deve ser também alvo de verificação com regularidade.

Para substituir qualquer órgão deteriorado do equipamento deverá contactar o fabricante.

3.3- Precauciones para la salida de gases:

En la instalación del aparato deben ser respetadas todas las normativas europeas, nacionales y locales.

La salida de gases debe encontrarse en una zona bien ventilada, no pudiendo desembocar en lugares cerrados como buhardillas, garajes o cajas de aire donde los gases se puedan concentrar.

La salida de gases debe tener un mínimo de 3 metros en vertical por encima del aparato, para crear una corriente natural, que en caso de falta de electricidad, sirva para la extracción de humos. Los tramos en horizontal no están permitidos.

No puede ser conectada la salida de gases a una chimenea con campana extractora.

Asegúrese de que el tubo de gases, al pasar por paredes, falsos techos o buhardillas, no quede en contacto con materiales inflamables.

Al conectar la estufa a tubos o chimeneas existentes, tenga en cuenta que la sección de estos no puede exceder de la sección de salida del aparato en más de 4 veces.

La presión mínima del conducto puede ser inferior a 12Pa

Las distancias mínimas entre el aparato y entradas de aire (ventanas, puertas o rejillas de ventilación) son de 1,2 m en la horizontal y en la vertical.

3 – Instalación y Montaje

3.1- Lugar de montaje:

La Caldera debe ser montada en lugar donde tengamos acceso a una toma eléctrica con tierra, una chimenea o pared exterior para la salida de los gases, una salida de desagüe, una toma de alimentación de agua de red con mínimo 150kPa (1,5bar) de presión, ida y retorno de la alimentación de los emisores/radiadores.

3.2- Montaje del aparato:

Coloque la Hidro Estufa en el lugar deseado (respete las medidas mínimas) regule los pies hasta que esté bem firme y nivelada. Marque la salida de combustión en la pared o el techo y abra los huecos necesarios para la conducción de los tubos hacia el exterior o la chimenea.

La distancia mínima entre el aparato y entradas de aire (ventanas, puertas o rejillas de ventilación) es de 1.2m en horizontal y vertical. Entre el aparato y materiales inflamables/combustibles es de 1,5m.

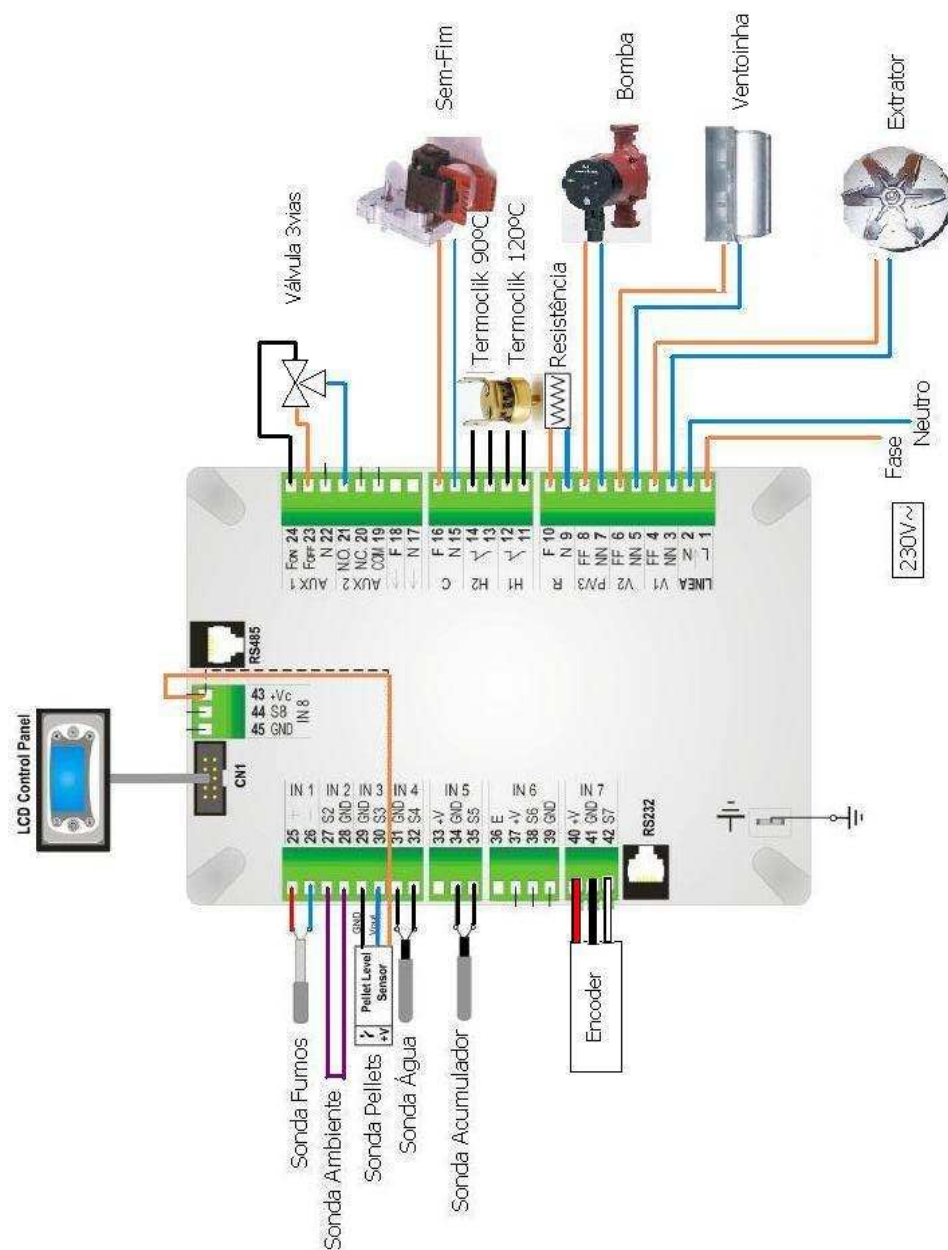
No instale el aparato en dormitorios

Atención: En el lugar de montaje debe existir aire en abundancia.

Si necesita colocar una rejilla de entrada de aire, que tenga un mínimo de 100cm² para prevenir su obstrucción

Si existen ventiladores extractores en la misma zona, estos pueden causar problemas en la evacuación de los humos cuando entren en funcionamiento.

6 – Esquema Eléctrico



7 – Possíveis Problemas de Funcionamento e Soluções

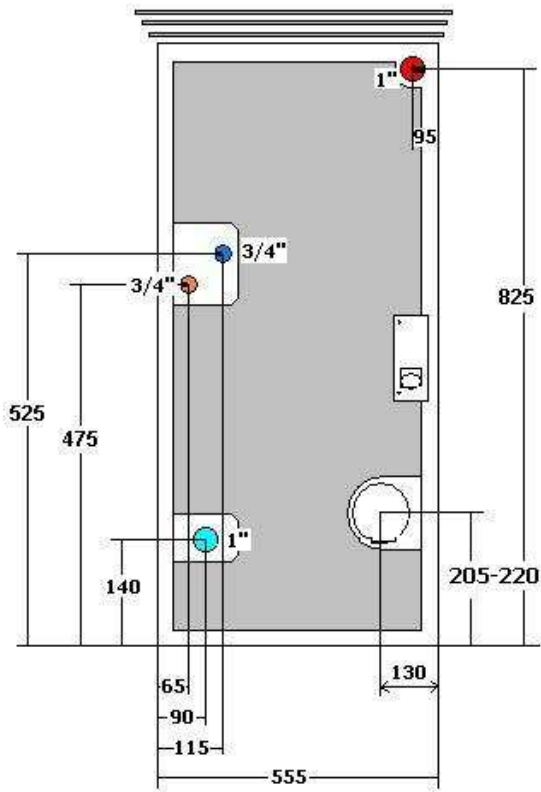
	Causas Possíveis	Soluções Possíveis
Caldeira não acende	1-Não tem combustível 2-No sem-fim criou-se um espaço vazio 3-Cinzeiro não está limpo ou mal colocado 4-Uma das portas aberta ou mal fechada 5-Resistência queimada	1-Verificar o depósito se tem Pellets 2-Mexer com uma vareta no depósito para que o combustível entre no sem-fim. Desligar e voltar a ligar de novo 3-limpar o cinzeiro ou certificar-se que se encontra bem colocado 4-Certifique-se que as portas estão bem fechadas 5-pedir assistência técnica
Depois de acesa o lume apagou-se	1-Não tem combustível 2-No sem-fim criou-se um espaço vazio 3-Motor do sem-fim avariado ou solto do veio	1-Verificar o depósito se tem Pellets 2-Mexer com uma vareta no depósito para que o combustível entre no sem-fim. Desligar e voltar a ligar de novo 3-Se o veio soltou-se, voltar a apertar em caso que o motor não rode: pedir assistência técnica

2.2.2 - Datos Técnicos

Tensión	230 V~ 50Hz	
Intensidad eléctrica	2,2 A	
Rendimiento	80%	
Presión máxima	300 kPa (3bar)	
Presión de Trabajo	150 kPa (1,5bar)	
Potencia Nominal	12,5 kW	
Potencia para el Agua	10,0 kW	
Potencia para el Ambiente	2,5 kW	
CO2 (13% O2)	0,03	
Temperatura de los Gases	146 °C	
Caudal de Gases (g/s)	17,9	
Potencia Reducida	4,4kW	
Potencia para el Agua	3,6 kW	
Potencia para el Ambiente	0,8 kW	
Temperatura de los Gases	83 °C	
CO2 (13% O2)	0,03	
Caudal de Gases (g/s)	14,2	
Combustible	Pellets 6 mm	
Consumo	0.8 – 3,5 kg/h	
Depósito	ca. 27L (18kg)	
Peso	180 kg	
Ancho	Alto	Profundidad
565mm	950mm	565mm

2.2 - Modelo: AQUA 21

2.2.1 - Medidas para conexiones hidráulicas



Depois de feita a limpeza sazonal a Caldeira não acende

A Chama é morta e gera fumo

Quando a Caldeira funciona no máximo o cinzeiro enche de combustível

A Caldeira funciona, mas os emissores estão frios

A Caldeira funciona mas não há A.Q.S.

Causas Possíveis

1-A tampa de limpeza no aparelho ficou aberta

1-Combustível húmido

1-Combustível húmido ou com muito serrim

1-Ar no sistema ou Bomba circuladora / placa eletrónica avariada

2-Válvula 3vias está em posição para A.Q.S.

1-Válvula 3vias está em posição para Aquecimento central.

Soluções Possíveis

1-Verificar a tampa se está fechada, se estiver solta, apertar os parafusos

1-trocar o combustível

1-trocar o combustível
2- Gastar combustível em nível mais baixo de combustão.

1-Purgar o ar do sistema e reabastecer com a pressão recomendada
2-contactar os serviços técnicos.

3-Verificar a válvula 3vias e o termostato do A.Q.S. e a temperatura no acumulador.

1-Verificar a válvula 3vias e o termostato do A.Q.S. e a temperatura no acumulador.

Caldeira deita fumos para a repartição

O Visor está apagado e o aparelho não se deixa ligar

Causas Possíveis

- 1- Instalação incorreta ou obstrução na saída de fumos
- 2-Motor extrator não funciona
- 3-Falta de limpeza do aparelho
- 4-Ligação entre o aparelho e o tubo de saída mal vedado

- 1-Falta de eletricidade
- 2-Fusível queimado

Soluções Possíveis

- 1- corrigir a instalação ou eliminar a obstrução
- 2-Verificar o Motor se gira, caso não pedir assistência técnica
- 3-Efectuar uma limpeza sazonal.
- 4-Proceder á vedação com Silicone de alta temperatura
- 1-Certifique-se que a tomada onde está o aparelho ligado tem eletricidade
- 2-Proceder á troca do fusível (F 2,5 A) que se encontra na tomada do aparelho



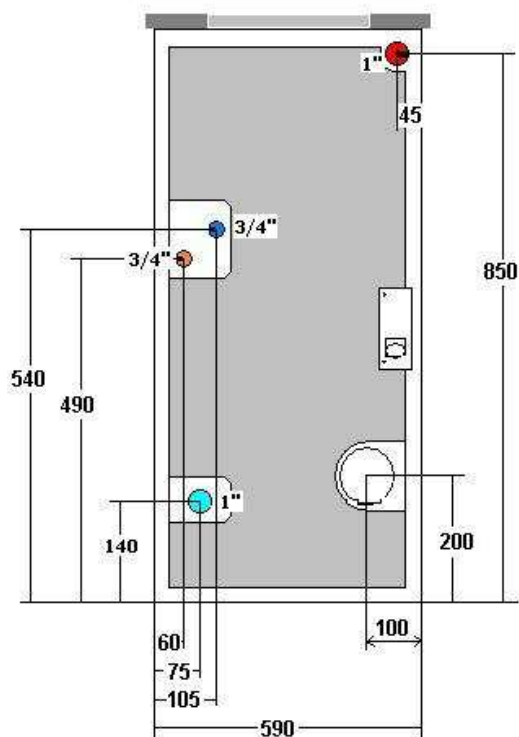
2.1.2 - Datos Técnicos

Tensión	230 V~ 50Hz	
Intensidad eléctrica	2,2 A	
Rendimiento	89%	
Presión máxima	300 kPa (3bar)	
Presión de Trabajo	150 kPa (1,5bar)	
Potencia Nominal	21,4 kW	
Potencia para el Agua	15,0 kW	
Potencia para el Ambiente	6,4 kW	
CO2 (13% O2)	0,03	
Temperatura de los Gases	146 °C	
Caudal de Gases (g/s)	17,9	
Potencia Reducida	6,6 kW	
Potencia para el Agua	4,4 kW	
Potencia para el Ambiente	2,2 kW	
Temperatura de los Gases	83 °C	
CO2 (13% O2)	0,03	
Caudal de Gases (g/s)	14,2	
Combustible	Pellets 6 mm	
Consumo	0.8 – 5 kg/h	
Depósito	ca. 50 L (35kg)	
Peso	220 kg	
Ancho	Alto	Profundidad
625mm	1060mm	625mm

2 – Características Técnicas

2.1 - Modelo: AQUALUXO

2.1.1 - Medidas para conexiones hidráulicas



8 – Informações de segurança

Todos os equipamentos fabricados pela METALÚRGICA DO EUCALÍPTO, foram desenvolvidos tendo por base princípios que asseguram a inexistência de perigos para os utilizadores, sempre que se proceda a uma utilização correta respeitando as regras de segurança. O desconhecimento ou não cumprimento destas normas, pode colocar os utilizadores e outros, em condições de perigo susceptíveis de causar sérios danos às pessoas

E materiais.

Em consequência é fundamental o conhecimento e o respeito das normas de uso, assim como realização das tarefas de manutenção prescritas, para que seja assegurado um correto funcionamento das máquinas e salvaguardar a segurança dos utilizadores.

Antes de utilizar as máquinas, devem os utilizadores, ser informados sobre o correto funcionamento das mesmas, procedendo a uma leitura atenta do manual de instruções fornecido com o equipamento, assim como conhecer as suas características assegurando-se de que :

- O equipamento está devidamente instalado.
- Compreender bem o seu funcionamento assim como as suas limitações técnicas.
- Evitar a execução de operações e manobras se não existe uma segurança relativamente á reação da máquina ás mesmas.
- Em circunstância alguma proceder á modificação da estrutura e dos componentes do equipamento, sem aprovação do fabricante.



Índice

- 1 – Introducción
- 2 – Características Técnicas
 - 2.1 Modelo Aqualuxo
 - 2.2 Modelo Aqua 21
 - 2.3 Modelo Isabel
- 3 – Instalación y Montaje
- 4 – Utilización
- 5 – Limpeiza y Mantenimiento
- 6 – Esquema Eléctrico
- 7 – Posibles Problemas de Funcionamiento y Soluciones
- 8 – Informaciones de Seguridad
- 9 – Garantía

1 - Introducción

METALÚRGICA DO EUCALÍPTO, agradece a nuestros clientes la confianza al adquirir uno de nuestros productos, quedando a su entera disposición para cualquier aclaración necesaria.

El presente manual fue desarrollado por el departamento técnico de nuestra empresa y tiene el fin de recopilar la información necesaria para el mantenimiento de todos nuestros productos, con el objetivo de ayudar a la mejor instalación y funcionamiento. La utilización correcta de la información contenida en el presente manual, asegura el funcionamiento del producto dentro de las normas previstas, manteniendo las prescripciones de higiene y seguridad necesarias.

Los productos fueron diseñados y construidos de manera que cuando sean manipulados convenientemente, su funcionamiento, regulación y conservación, sean realizados sin ningún tipo de peligro para las personas que efectúan los trabajos mencionados y teniendo en cuenta el cumplimiento del cuadro normativo europeo de seguridad.

Para poder consultar todas las instrucciones contenidas en este manual, deberá mantenerlo en lugar accesible, ya que es de mutuo interés, prevenir los riesgos de accidentes.

Por ello recomendamos SIEMPRE una lectura previa de esta guía.